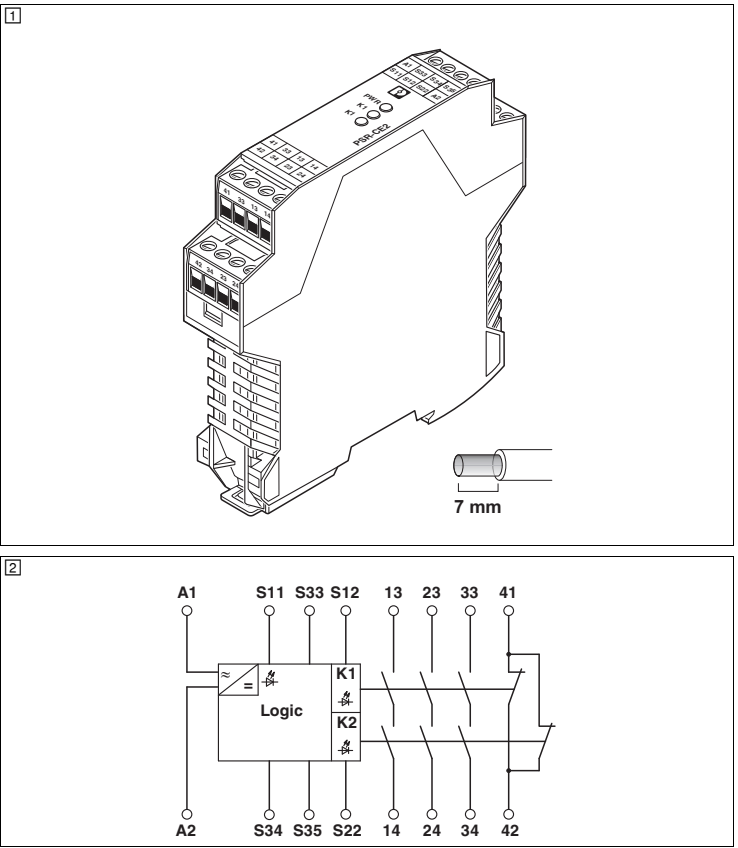


ESPAÑOL	ITALIANO	FRANÇAIS	ENGLISH	DEUTSCH
Relé de seguridad	Moduli di sicurezza	Relais de sécurité	Safety relay	Sicherheitsrelais
1. Contenido de la declaración de conformidad CE Fabricante: PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Alemania Denominación de producto: Código: PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B 1046359 PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B SET 1051298 El producto citado anteriormente conviene los requisitos esenciales de las siguientes directrices y sus modificaciones: 2006/42/CE (directiva de máquinas) 2014/30/EU Directiva EMV (compatibilidad electromagnética) Expedido por: Martin Müller, vicepresidente;	1. Contenuto della dichiarazione di conformità CE Produttore: PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Germany Denominazione prodotto: codice articolo: PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B 1046359 PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B SET 1051298 Il prodotto indicato precedentemente è conforme a tutti i requisiti essenziali della(e) seguente(i) direttiva(e) e delle sue modifiche: 2006/42/CE Direttiva macchine 2014/30/EU Direttiva EMC (compatibilità elettromagnetica) Espositore: Martin Müller, Vice President;	1. Contenu de la déclaration de conformité CE Fabricant : PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Allemagne Désignation du produit : référence : PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B 1046359 PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B SET 1051298 Le produit décrit ici est conforme aux exigences essentielles de la ou des directives suivantes dans leur version la plus récente : 2006/42/CE Directive sur les machines 2014/30/EU Directive CEM (compatibilité électromagnétique) Editeur : Martin Müller, vice-président ;	1. Content of the EC Declaration of Conformity Manufacturer: PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Germany Product designation: Order No.: PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B 1046359 PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B SET 1051298 The above mentioned product conforms with the most important requirements of the following directive(s) and their modification directives: 2006/42/EC Machinery Directive 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility Directive (EMC)	1. Inhalt der EG-Konformitätserklärung Hersteller: PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Germany Produktbezeichnung: Artikelnummer: PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B 1046359 PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B SET 1051298 Das vorstehend bezeichnete Produkt stimmt mit den wesentlichen Anforderungen der nachfolgenden Richtlinie(n) und deren Änderungsrichtlinien überein: 2006/42/EG Maschinenrichtlinie 2014/30/EU EMV-Richtlinie (Elektromagnetische Verträglichkeit)
<div><div>PHOENIX CONTACT</div><div>phoenixcontact.com</div></div> <div><div>PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300</div><div>MNR 1051279 - 00</div><div>2017-12-01</div></div>				
DE Betriebsanleitung für den Elektroinstallateur (Originalbetriebsanleitung)	EN Operating instructions for electrical personnel (original operating instructions)	FR Manuel d'utilisation pour l'électricien (instructions de service originales)	IT Istruzioni per l'uso per gli installatori elettrici (istruzioni per l'uso originali)	ES Manual de servicio para el instalador eléctrico (instrucciones de servicio originales)

ⓘ

Para ver más funciones, datos e indicaciones, consulte "Ejemplos de conexión" o la hoja de características en phoenixcontact.com.

PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B SET	1051298
PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B	1046359



⚠	An induktiven Lasten ist eine geeignete und wirksame Schutzbeschaltung vorzunehmen. Diese ist parallel zur Last auszuführen, nicht parallel zum Schaltkontakt.
⚠	Bei dem Betrieb von Relaisbaugruppen ist vom Betreiber kontaktseitig die Einhaltung der Anforderungen an die Störaussendung für elektrische und elektronische Betriebsmittel (EN 61000-6-4) zu beachten und ggf. sind entsprechende Maßnahmen durchzuführen.
ⓘ	Weitere Funktionen, Daten und Hinweise siehe "Anschlussbeispiele" oder Datenblatt unter phoenixcontact.com.

ESPAÑOL

7. Ejemplos de conexión

7.1 Circuitos del sensor

- Monitorización de barrera fotoeléctrica de dos canales con control de cortocircuito y activación manual (activación automática: puente en S33/S35); apropiado hasta la categoría de seguridad 4 (3)

- Circuito de parada de emergencia de dos canales con activación manual y ampliación de contactos controlada (activación automática: puente en S33/S35); apropiado hasta la categoría de seguridad 3 (4)

- Circuito de parada de emergencia de un canal con activación manual (activación automática: puente en S33/S35); apropiado hasta la categoría de seguridad 2 (5)

8. Curva derating (6)

T_A = temperatura ambiente

ITALIANO

7. Esempi di collegamento

7.1 Circuiti sensore

- Monitoraggio con barriera fotoelettrica a due canali con localizzazione cortocircuiti trasversali e start manuale (start automatico: ponticello S33/S35), adatto fino alla categoria di sicurezza 4 (3)

- Controllo per arresto d'emergenza con doppio canale di comando, con start manuale ed espansione contatti sorvegliata (start automatico: ponticello S33/S35), adatto fino alla categoria di sicurezza 3 (4)

- Controllo per arresto d'emergenza con singolo canale di comando, con start manuale (start automatico: ponticello S33/S35), adatto fino alla categoria di sicurezza 2 (5)

8. Curva derating (6)

T_A = temperatura ambiente

FRANÇAIS

7. Exemples de raccordement

7.1 Circuits de détection

- Surveillance bicanal des barrières lumineuses avec détection des courts-circuits transversaux et activation manuelle (activation automatique : pontage sur S33/S35) ; convient jusqu'à la catégorie de sécurité 4. (3)

- Circuit d'arrêt d'urgence bicanal à activation manuelle et extension de contacts surveillée (activation automatique : pontage sur S33/S35) ; convient jusqu'à la catégorie de sécurité 3. (4)

- Circuit d'arrêt d'urgence monocanal avec activation manuelle (activation automatique : pontage sur S33/S35) ; convient jusqu'à la catégorie de sécurité 2. (5)

8. Courbe de derating (6)

T_A = température ambiante

ENGLISH

7. Connection examples

7.1 Sensor circuits

- Two-channel light grid monitoring with cross-circuiting monitoring and manual activation (automatic activation: bridge at S33/S35); suitable up to safety category 4 (3)

- Two-channel emergency stop circuit with manual activation and monitored contact extension (automatic activation: bridge at S33/S35); suitable up to safety category 3 (4)

- Single-channel emergency stop circuit with manual activation (automatic activation: bridge at S33/S35); suitable up to safety category 2 (5)

8. Derating curve (6)

T_A = Ambient temperature

DEUTSCH

7. Anschlussbeispiele

7.1 Sensor-Kreise

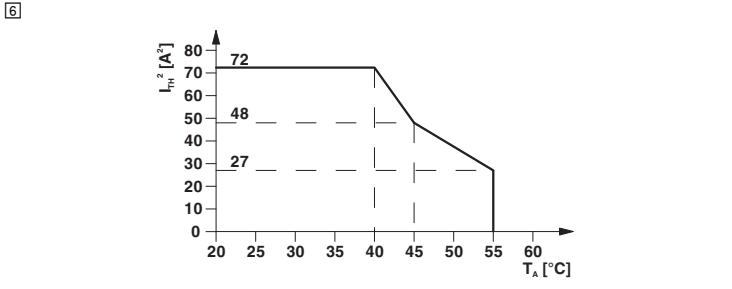
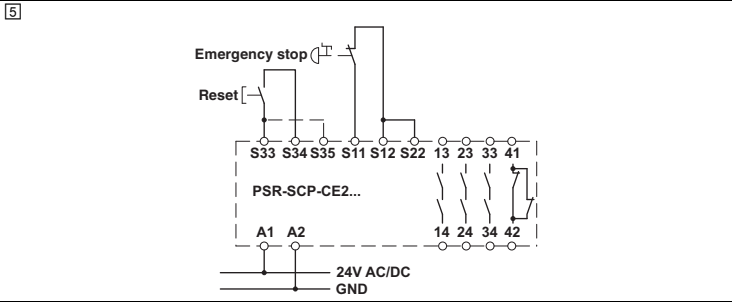
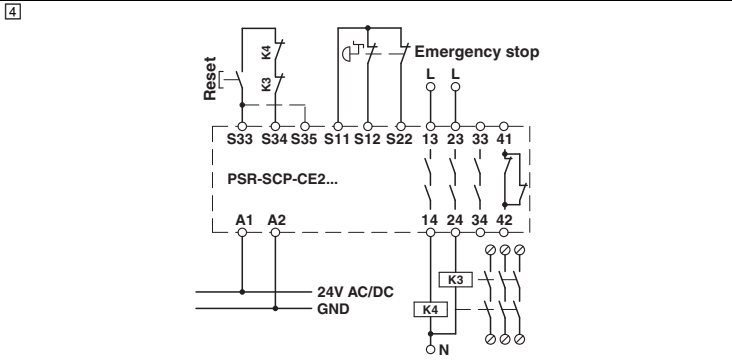
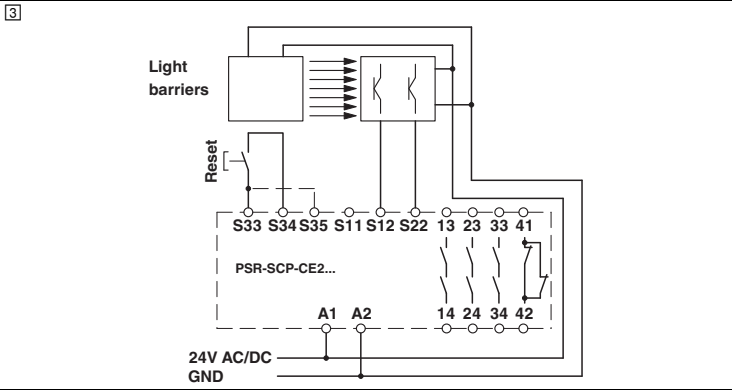
- Zweikanalige Lichtgitter-Überwachung mit Querschchlussüberwachung und manueller Aktivierung (Automatische Aktivierung: Brücke an S33/S35); geeignet bis Sicherheitskategorie 4 (3)

- Zweikanalige Not-Halt-Schaltung mit manueller Aktivierung und überwachter Kontakterweiterung (Automatische Aktivierung: Brücke an S33/S35); geeignet bis Sicherheitskategorie 3 (4)

- Einkanalige Not-Halt-Schaltung mit manueller Aktivierung (Automatische Aktivierung: Brücke an S33/S35); geeignet bis Sicherheitskategorie 2 (5)

8. Derating-Kurve (6)

T_A = Umgebungstemperatur



Datos técnicos

Tipo de conexión
Conexión por tornillo
Conexión por tornillo

Datos de entrada

Tensión nominal de entrada U _N
Margen admisible (referido a U _N)
Absorción de corriente típica (referida a U _N)
Tiempo de recuperación
Simultaneidad entrada 1/2
Tiempo de reacción típico (K1, K2) con U _N

Arranque manual
arranque automático

Datos de salida

Tipo de contacto

3 circuitos de intensidad de desbloqueo
1 circuito de señal

Tensión de activación máx.
Tensión de activación mín.
Corriente constante límite

I _{TH} ² = I ₁ ² + I ₂ ² + I ₃ ² (consulte la curva derating)
Corriente de conmutación mín.
Potencia mín. de conmutación
Protección contra cortocircuito de los circuitos de salida

contacto abierto

Datos generales
Margen de temperatura ambiente
Índice de protección
Lugar de montaje
Altura de fijación
Líneas de fuga y espacios de aire entre los circuitos

Tensión transitoria de dimensionamiento
4 kV / aislamiento de base (separación segura, aislamiento reforzado y 6 kV entre A1-A2/lógica / circuitos disparo y señalización.)
Grado de polución
Categoría de sobretensiones
Dimensiones An. / Al. / Pr.

Sección de conductor

Categoría de paro
Categoría / nivel de rendimiento
SIL / SIL CL
PFH _D

Prueba de alta demanda
Tasa de demanda
Prueba de baja demanda
Duración de servicio

Dati tecnici

Collegamento
Connessione a vite
Connessione a vite

Dati d'ingresso

Tensione nominale d'ingresso U _N
Campo ammissibile (riferito a U _N)
Corrente assorbita tip. (riferita a U _N)
Tempo di ripristino
Ingresso sincronismo 1/2
Tempo di eccitazione tip. (K1, K2) a U _N

Avvio manuale
start automatico

Tempo di diseccitazione tipico

Dati uscita

Esecuzione dei contatti

Max. tensione di commutazione
Min. tensione commutabile
Corrente di carico permanente

I _{TH} ² = I ₁ ² + I ₂ ² + I ₃ ² (vedere curva derating)
Min. corrente istantanea
Potenza di commutabile mín.
Protezione da cortocircuito dei circuiti d'uscita

Contatto in chiusura

Dati generali
Range temperature
Grado di protezione
Lugogo di installazione
Altezza
Distanze in aria e superficiali fra i circuiti

Tensione impulsiva di dimensionamento
4 kV / isolamento di base (separazione sicura, isolamento rinforzato e 6 kV tra A1-A2 / logica / contatti di sicurezza/di segnalazione.)
Grado d'inquinamento
Categoria di sovratensione
Dimensioni L / A / P

Sezione conduttore

Categoria di arresto
Categoria / Performance Level
SIL / SIL CL
PFH _D

Proofest High Demand
Requisiti minimi
Proofest Low Demand
Durata di utilizzo

Caractéristiques techniques

Type de raccordement
Raccordement vissé
Raccordement vissé

Données d'entrée

Tension nominale d'entrée U _N
Plage admissible (par rapport à U _N)
Courant absorbé typ. (par rapport à U _N)
Temps de réarmement
Simultanéité entrées 1/2
Temps de réponse (K1, K2) typ. pour U _N

Démarrage manuel
démarrage automatique

Temps de retombée typique

Données de sortie

Type de contact

Tension de commutation max.
Tension de commutation min.
Intensité permanente limite

I _{TH} ² = I ₁ ² + I ₂ ² + I ₃ ² (voir la courbe de derating)
Courant de commutation min.
Puissance de commutation min.
Protection contre les courts-circuits des circuits de sortie

Contact NO

Caractéristiques générales
Plage de température ambiante
Indice de protection
Emplacement pour le montage
Maximum altitude
Air clearances and creepage distances between the power circuits

Tension de choc assignée
4 kV / Isolation de base (isolement sécurisé, isolation renforcée et 6 kV entre A1-A2 / Logique / Circuits à fermeture et de signalisation.)
Degré de pollution
Catégorie de surtension
Dimensions l / H / P

Section du conducteur

Catégorie STOP
Catégorie/niveau de performance
SIL/SIL CL
PFH _D

Proof fonctionn., demande él.
Taux de requête
Proof fonctionn., demande fai.
Durée d'utilisation

Technical data

Connection method
Screw connection
Screw connection

Input data

Nominal input voltage U _N
Permissible range (with reference to U _N)
Typ. current consumption (with reference to U _N)
Recovery time
Synchronous activation input 1/2
Typ. response time (K1, K2) at U _N

manual start
automatic start

Typical release time

Output data

Contact type

Max. switching voltage
Tension de commutation min.
Limiting continuous current

I _{TH} ² = I ₁ ² + I ₂ ² + I ₃ ² (see derating curve)
Min. switching current
Min. switching power
Short-circuit protection of the output circuits

N/O contact

General data
Ambient temperature range
Degree of protection
Installation location
Maximum altitude
Air clearances and creepage distances between the power circuits

Rated surge voltage
4 kV / basic insulation (safe isolation, reinforced insulation, and 6 kV between A1-A2/logic/enabling and signaling current paths)
Degree of pollution
Overvoltage category
Dimensions W/H/D

Conductor cross section

Stop category
Category/performance level
SIL/SIL CL
PFH _D

Proof test, high demand
Demand rate
Proof test, low demand
Duration of use

Technische Daten

Anschlussart
Schraubanschluss
Schraubanschluss

Eingangsdaten

Eingangsnennspannung U _N
Zulässiger Bereich (bezogen auf U _N)
Typ. Stromaufnahme (bezogen auf U _N)
Wiederbereitstellungszeit
Gleichzeitigkeit Eingang 1/2
Typ. Ansprechzeit (K1, K2) bei U _N

manueller Start
automatischer Start

Rückfallzeit typisch

Ausgangsdaten

Kontaktausführung

Max. Schaltspannung
Min. Schaltspannung
Grenzdauerstrom

I _{TH} ² = I ₁ ² + I ₂ ² + I ₃ ² (siehe Derating-Kurve)
Min. Schaltstrom
Min. Schallleistung
Kurzschlusschutz der Ausgangskreise

Schließßer

Allgemeine Daten
Umgebungstemperaturbereich
Schutzart
Einbauort
Einsatzhöhe
Luft- und Kriechstrecken zwischen den Stromkreisen

Bemessungsstoßspannung
4 kV / Basisisolierung (Sichere Trennung, verstärkte Isolierung und 6 kV zwischen A1-A2 / Logik / Freigabe- und Meldestrompfaden.)
Verschmutzungsgrad
Überspannungskategorie
Abmessungen B / H / T

Leiterquerschnitt

Stopkategorie
Kategorie / Performance Level
SIL / SIL CL
PFH _D

Proofest High Demand
Anforderungsrate
Proofest Low Demand
Gebrauchsdauer

PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B SET 1051298

PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B
1046359

24 V AC/DC
0,85 ... 1,1
150 mA AC / 70 mA DC
1 s
∞

25 ms
100 ms
10 ms

250 V AC/DC
15 V AC/DC

6 A
72 A ²
25 mA
0,4 W

10 A gL/gG NEOZED

-20 °C ... 55 °C
IP20
IP54
≤ 2000 m
DIN EN 50178/VDE 0160

2
III
22,5 mm / 99 mm / 114,5 mm
22,5 mm / 99 mm / 114,5 mm
0,2 - 2,5 mm ² (AWG 24 - 12)
0,2 - 2,5 mm ² (AWG 24 - 12)
0

4 / e
3 / 3
5,56 x 10 ⁻¹⁰ / 5,56 x 10 ⁻¹⁰
240
< 12
75
240

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Ρελέ ασφαλείας

1. Περιεχόμενο δήλωσης συμμόρφωσης ΕΚ
Κατασκευαστής: PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Germany

Χαρακτηρισμός προϊόντος:	Αρ. εξαρτήματος:
PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B	1046359
PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B SET	1051298

Το προπεριγραφόμενο προϊόν καλύπτει τις ουσιώδεις απαιτή-σεις των κατωτέρω Οδηγιών και των σχετικών τροποποιητι-κών Οδηγιών:

2006/42/ΕΚ	Οδηγία περί μηχανημάτων
2014/30/ΕU	Οδηγία ΗΜΣ (περί ηλεκτρομαγνητικής συμβα-τότητας)

Εκδότης: Martin Müller, Vice President.
Head of Business Unit I/O and Networks
Η πλήρης δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ είναι διαθέσιμη στη διεύ-θυνση phoenixcontact.net/products.

2. Επιστημόνσεις ασφαλείας:

- **Θα πρέπει τις προδιαγραφές ασφαλείας για τον τομέα της ηλεκτροτεχνικής, καθώς και τις προδιαγραφές των επαγγελματιικών ενώσεων!**
- **Σε περίπτωση που δεν τηρούνται οι προδιαγραφές ασφαλείας, το αποτέλεσμα μπορεί να είναι θάνατος, σοβαρός τραυματισμός ή μεγάλες υλικές ζημιές!**
- **Η θέση σε λειτουργία, η συναρμολόγηση και η πραγ-ματοποίηση τροποποιήσεων και μετασκευών επιτρέ-πεται να εκτελούνται μόνο από ηλεκτρολόγο!**
- **Λειτουργία σε ασφαλισμένο πίνακα κατά IP54!**
- **Πριν από την έναρξη εργασιών, αποσυνδέστε τη συ-σκευή από την τάση!**
- **Σε περιπτώσεις στάσης έκτακτης ανάγκης, η αυτόμα-τη επανεκκίνηση του μηχανήματος πρέπει να εμποδι-ζεται με τη χρήση ανώτερου συστήματος ελέγχου!**
- **Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, τα εξαρτήματα των ηλεκτρικών διακοπτικών συσκευών βρίσκονται υπό τάση που ενέχει κινδύνους!**
- **Δεν επιτρέπεται η απομάκρυνση των προστατευτι-κών καλυμμάτων κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ηλεκτρικών μηχανισμών διακόπτη!**
- **Αντικαταστήστε οπισώδηπote τη συσκευή μετά την πρώτη εμφάνιση σφάλματος!**
- **Οι επισκευές στη συσκευή, και ιδιαίτερα το άνοιγμα του περιβλήματος, επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από τον κατασκευαστή.**
- **Φυλάξτε τις οδηγίες λειτουργίας!**

3. Προδιαγραφόμενη χρήση

Ρελέ ασφαλείας για την επιτήρηση διακοπών στάσης έκτα-κτης ανάγκης και προστατευτικής θύρας, καθώς και πλεγμά-των φωτός.
Με τη βοήθεια της συγκεκριμένης μονάδας πραγματοποιείται ασφαλής διακοπή κυκλωμάτων.

4. Χαρακτηριστικά προϊόντος

- 3 διαδρομές ρεύματος ενεργοποίησης χωρίς καθυστέρηση
- 1 επαφή αναγγελίας χωρίς χρονοκαθυστέρηση
- Λειτουργία σε 1 ή 2 κανάλια
- Αυτόματη ή χειροκίνητη εκκίνηση
- Επιτήρηση με πλήκτρο επαναφοράς (Reset)

5. Επιστημόνσεις για τη σύνδεση

- Διάγραμμα συσχετισμού μονάδων (🔗)

⚠ Για τα επαγγελματικά φορτία θα πρέπει να εφαρμόζεται κα-τάλληλη και αποτελεσματική διάταξη προστασίας. Η δι-άταξη αυτή θα πρέπει να διευθετείται παράλληλα με το φορτίο, και όχι με την επαφή μεταγωγής.

⚠ Όταν χρησιμοποιούνται συγκροτήματα ρελέ, ο υπεύθυ-νος λειτουργίας θα πρέπει να διασφαλίζει την τήρηση των απαιτήσεων όσον αφορά τις εκπομπές παρεμβολών για ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά μέσα λειτουργίας (EN 61000-6-4) και κατά περίπτωση να λαμβάνει τα αντι-στοιχα μέτρα.

6. Θέση σε λειτουργία

Εφαρμόστε την ονομαστική τάση εισόδου στα Α1 και Α2 - η λυ-χνία LED ισχύος ανάβει.

Για να προετοιμάσετε το ρελέ ασφαλείας, συνδέστε τα σημεία σύσφιξης S11/12 και S21/S22. Κατόπιν, γεφυρώστε τους ακρο-δέκτες S33 και S34. Η μονάδα εκκινείται.

Οι επαφές 13/14, 23/24 και 33/34 κλείνουν και η επαφή μηνύ-ματος 41/42 ανοίγει. Οι λυχνίες LED K1 και K2 ανάβουν. Επιτηρείτε τα εξωτερικά ρελέ και τις προεκτάσεις επαφών με καθοδηγούμενες επαφές θέτοντας σε βρόχο τις αντίστοιχες κανονικά κλειστές επαφές στα κυκλώματα S33/S34 ή S33/S35.

📖 Για περαιτέρω λειτουργίες, δεδομένα και επιστημόνσεις δείτε τα "Παραδείγματα σύνδεσης" ή το φύλλο δεδομέ-ων στη διεύθυνση phoenixcontact.com.

POLSKI

Przeakaźnik bezpieczeństwa

1. Treść deklaracji zgodności „WE”

Producent: PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Niemcy

Opis wyrobu:	numer artykułu:
PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B	1046359
PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B SET	1051298

Powyżej opisany produkt jest zgodny z istotnymi wymogami na-stępującej dyrektywy (dyrektyw) i dyrektywami je zmieniającymi:

2006/42/EG	Dyrektywa maszynowa
2014/30/EU	Dyrektywa EMC (kompatybilność elektromagne-tyczna)

Wystawa: Martin Müller, wicedyrektor;
Kierownik działu I/O and Networks
Pełna treść deklaracji zgodności WE dostępna jest w Internecie, pod adresem phoenixcontact.net/products.

2. Wskazówki bezpieczeństwa:

- **Należy przestrzegać wskázówek bezpieczeństwa elek-rotechniki i SEI!**
- **Nieprzestrzeganie przepisów dotyczących bezpieczeń-stwa może skutkować śmiercią, ciężkimi obrażeniami ciała lub wysokimi szkodami materialnymi!**
- **Do uruchamiania, montażu, zmiany i doposażenia upo-ważniony jest jedynie wykwalifikowany elektryk!**
- **Zastosowanie w zamkniętej szafie rozdzielczej wg IP54!**
- **Przed rozpoczęciem prac należy wyłączyć napięcie!**
- **W przypadku aplikacji z układem zatrzymania awaryjne-go nadzrędný sterownik zabezpiecza maszynę przed po-nowym uruchomieniem!**
- **Podczas pracy części elektrycznych aparatów łączenio-wych znajdują się pod niebezpiecznym napięciem!**
- **Podczas pracy elektrycznych urządzeń ochronnych nie wolno zdejmować pokrywy ochronnej!**
- **Po wystąpieniu pierwszego błędu należy koniecznie wy-mienić urządzenie!**
- **Naprawy urządzenia może wykonywać jedynie produ-cent i tylko on może otwierać obudowę.**
- **Naprawy urządzenia może wykonywać jedynie produ-cent i tylko on może otwierać obudowę.**
- **Zachować instrukcję obsługi!**

3. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Przeakaźniki bezpieczeństwa do kontroli wyłączenia awaryjnego, krańcówek drzwi bezpieczeństwa i fotokomórek.
Za pomocą tego modułu można bezpiecznie przerwać obwody prądowe.

4. Cechy produktu

- 3 ścieżki prądowe bez opóźnienia
- 1 styk transmisji сообщений bez opóźnienia
- Eksploatacja jedno- lub dwukanałowa
- Start automatyczny lub ręczny
- Nadzorowany przycisk Reset

5. Wskazówki dotyczące przyłączenia

- Schemat blokowy (🔗)

⚠ Przy obciążeniach indukcyjnych należy zastosować się o działający układ zabezpieczający. Należy wykonać je rów-nolegle do obciążenia a nie do styku łączeniowego.

⚠ Przy eksploatacji modułów przeakaźnikowych użytkownik musi uwzględnić konieczność spełnienia po stronie sty-ków wymagań odnośnie emisji zakłóceń dla elektronicz-nych i elektrycznych środków eksploatacyjnych (EN 61000-6-4) i w razie potrzeby podjąć odpowiednie kroki.

6. Uruchomienie

Przyłożyć znamionowe napięcie wejścia do A1 i A2 - dioda zasi-lająca LED zaświeci się.

Aby przygotować przeakaźnik bezpieczeństwa należy połączyć złącza S11/12 i S21/S22. Następnie należy zmostkować złącza S33 i S34. Uruchamianie modułu.

Styki 13/14, 23/24 i 33/34 zamykają się, a styk sygnalizacyjny 41/42 otwiera się. Diody LED K1 i K2 świecą się. Należy nadzorować zewnętrzne styczniki lub rozszerzenia zesty-ków o wymuszonym przełączaniu poprzez dotarcie danych zestyków rozwiernych w obwodzie prądu S33/S34 lub S33/S35.

📖 Pozostałe funkcje, dane i wskazówki znajdują się w „Przy-kładach przyłączania” lub arkuszu danych na stronie pho-enixcontact.com.

РУССКИЙ

Предохранительные реле

1. Содержание Заявления о соответствии тре-бованиям ЕС

Производитель: PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Germany

Обозначение изделия:	Номер изделия:
PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B	1046359
PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B SET	1051298

Описанный выше продукты соответствуют основным требо-ваниям следующих директив и поправок к ним:

2006/42/EG	Директива по оборудованию и машинам
2014/30/EU	Электромагнитная совместимость (ЭМС)

Выдано: Мартин Мюллер, вице-президент,
Глава подразделения ввода-вывода и сетей
Полная декларация соответствия стандартам ЕС доступна в Интернет по адресу phoenixcontact.net/products.

2. Правила техники безопасности

- **Соблюдайте правила безопасности при работе с электротех. оборуд-м и предписания профессио-нального союза!**
- **Несоблюдение техники безопасности может по-влечь за собой смерть, тяжелые увечья или значи-тельный материальный ущерб!**
- **Ввод в эксплуатацию, монтаж, модификация и доос-нащение оборудования производится только квали-фицированными специалистами по электротехнике.**
- **Эксплуатация в закрытом распределительном шна-фу согласно IP54!**
- **Перед началом работ отключите питание устрой-ства!**
- **В случае аварийного останова необходимо принять меры по предотвращению перезапуска оборудова-ния, упр. устр-м верхнего уровня!**
- **В рабочем режиме детали коммутационных элек-трических устройств находятся под опасным напря-жением!**
- **Во время эксплуатации элентрических коммута-ционных устройств запрещается снимать защитные крышки!**
- **После первого же сбоя обязательно замените устройство!**
- **Ремонт устр-ва, в особенности требующий открытия корпуса, должен проводиться только представите-лями фирмы-производителя.**
- **Сохраните инструкцию!**

3. Применение в соответствии с назначением

Предохранительное реле для контроля цепей аварийного отключения и останова, а также световых барьеров.
Данный модуль обеспечивает безопасное размыкание электроцепей.

4. Особенности изделия

- 3 цепи активации без задержки
- 1 контакт передачи сообщений, без задержки
- Одно- или двухканальный режим
- Автоматический или ручной пуск
- Контролируемая кнопка сброса

5. Указания по подключению

- Блок-схема (🔗)

⚠ В случае индуктивных нагрузок необходима соответ-ствующая эффективная защитная схема. Она выво-дится параллельно действию нагрузки, а не парал-лельно переключ. контакту

⚠ При эксплуатации релейных модулей оператор долж-жен следить за соблюдением требований касательно уровня излучения электромагнитных помех для элек-трического и электронного оборудования (EN 61000-6-4) и в случае необходимости принять соотв. меры.

6. Ввод в эксплуатацию

При установке номинального входного напряжения на А1 и А2 - включается индикатор питания.

Для подготовки предохранительного реле, соедините клеммы S11/12 и S21/S22. Затем соедините клеммы S33 и S34. Модуль запускается.

Контакты 13/14, 23/24 и 33/34 замыкаются, контакт для пе-редачи сообщений 41/42 размыкается. Горят светодиоды K1 и K2.

Проверить внешние контакторы или дополнительные кон-тактные модули с принудительным размыканием путем под-ключения соответствующего размыкающего контакта к цепи S33/S34 или S33/S35.

📖 Подробное описание функций, прочие данные и ука-зания см. в разделе "Пример подключения" или в раз-деле Тех. описание на сайте phoenixcontact.com.

TÜRKÇE

Güvenlik rölesi

1. AB Uyumluluk Bildiriminin İçeriği

Üretici: PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Germany

Ürün tanımlaması:	Sipariş No.:
PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B	1046359
PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B SET	1051298

Yukarıda belirtilen ürün aşağıdaki yönetmelik(ler) ve bunların ge-liştirilmişleri içinden en önemlileriyle uyumludur:

2006/42/EC	Makine Yönetmeliği
2014/30/EU	Elektromanyetik Uyum Direktifi (EMC)

Sunan: Martin Müller, Başkan Yardımcısı;
I/O ve Ağlar Bölümü Başkanı
Uygunluk beyanının tamamına internette phoenixcontact.net/ products adresinden ulaşılabilir.

2. Güvenlik Talimatları:

- **Lütfen elektrik mühendisliği güvenliк yönetmeliklerine, endüstriyel güvenliк ve yükümlölüklerine uyun.**
- **Bu güvenliк yönetmeliklerini ihlal etmek ölüme, ciddi personnel yaralanmalarına veya ekipman hasarına sebep olabilir!**
- **Devreye alma, montaj, değiştirmeler ve yükseltmeler sa-dece yetkin elektrik mühendisi tarafından yapılmalıdır!**
- **IP54 kapalı bir kontrol panosunda çalışma!**
- **Cihaz üzerinde çalışmadan önce gücü kesin!**
- **Acil duruş uygulamalarında makinenin otomatik yeni-den çalışmaya başlaması üst seviye kontrol sistemi ta-rafından önlenmelidir!**
- **Çalışma sırasında elektrik anahtarlama cihazlarının par-çaları üzerlerinde tehlikeli gerilimler taşır!**
- **Çalışma sırasında koruma kapakları elektrik şalterinden sökülmemelidir!**
- **Arıza durumunda cihazı derhal değiştirin!**
- **Cihaz onarımları, özellikle muhafazanın açılması sadece üretici tarafından yapılmalıdır.**
- **İşletme talimatlarını güvenli bir yerde saklayın!**

3. Planlanan Kullanım

Acil duruş, güvenliк kapısı ve ışık bariyeri anahtarlarının izlemesi için güvenliк rölesi.
Bu modölül kullanarak devreler güvenli şekilde kesilir.

4. Ürün özellikleri

- 3 gecikmesiz kumanda devresi
- 1 gecikmesiz alarm kontağı
- Bir veya iki kanal çalışma
- Otomatik veya manuel başlatma
- Reset düğmesi, izlemeli

5. Bağlantı talimatları

- Blok diyagram (🔗)

⚠ Endüktif yükler için uygun ve etkin koruma devreleri sağla-nır. Bu yüke paralel olmalı, anahtar kontağına paralel olma-malıdır.

⚠ Röle modüllerini kullanırken operatör kontak tarafında elektrik ve elektronik ekipmanların parazit emisyon gere-k-sinimlerine (EN 61000-6-4) uymalıdır ve gerekirse ilgili ön-lemleri almalıdır.

6. Devreye alma

Nominal giriş gerilimini A1 ve A2'ye set edin - güç LED'leri yanar. Güvenlik rölesini hazırlamak için, S11/12 ve S21/S22 terminal noktalarını bağlayın. S33 ve S34 terminallerini köprüleyin. Modül çalışmaya başlar.

Kontak 13/14, 23/24 ve 33/34 kapatır ve alarm kontağı 41/42 açar. LED K1 ve K2 yanar.

Harici kontaktörleri ya da zorlanarak yönlendirilen kontaklar bulu-nan kontak genişlemelerini ilgili N/C kontağın S33/S34 ya da S33/S35 devrelerinde çevrim oluşturmasını sağlayarak izleyin.

📖 Diğer fonksiyonlar, bilgi ve açıklamalar için "örnek bağlan-tılar" veya phoenixcontact.com.tr'deki teknik veri sayfası'e bakın.

PORTUGUÊS

Relé de segurança

1. Conteúdo da declaração de conformidade UE

Fabricante: PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Germany

Designação de produto:	código:
PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B	1046359
PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B SET	1051298

O produto anteriormente mencionado está de acordo com as principais exigências da(s) direttriz(es) seguintes e as respecti-vas alterações de diretrizes:

2006/42/EG	Diretriz de máquinas
2014/30/EU	Diretriz EMC (Compatibilidade eletromagnética)

Autor: Martin Müller, Vice President;
Head of Business Unit I/O and Networks
A declaração de conformidade está disponível em sua íntegra na internet em phoenixcontact.net/products.

2. Instruções de segurança:

- **Observe as especificações de segurança da eletrotécni-ca e da associação profissional!**
- **Se as especificações de segurança não forem observa-das, a consequência pode ser a morte, ferimentos cor-porais ou danos materiais elevados!**
- **Colocação em funcionamento, montagem, alteração e reforma somente podem ser executados por técnicos em eletricidade!**
- **Operação no quadro de comando fechado conforme IP54!**
- **Desligue a fonte de energia do aparelho antes da reali-zação dos trabalhos!**
- **Com aplicações de parada de emergência, deve-se im-pedir uma religação automática da máquina por meio de comando!**
- **Durante o funcionamento as peças do equipamento de comando elétrico estão sob tensão perigosa!**
- **As coberturas de proteção não podem ser removidas durante a operação de relés elétricos!**
- **Substitua obrigatoriamente o equipamento após a ocor-rência do primeiro erro!**
- **Reparos no equipamento, especialmente a abertura da caixa, somente podem ser realizados pelo fabricante.**
- **Mantenha o manual de operação disponível para con-sulta!**

3. Utilização de acordo com a especificação

Relé de segurança para monitoramento de parada de emergên-cia, de porta de proteção e de cortina de luz.
Com auxílio deste módulo, os circuitos de corrente são interrom-pidos com segurança.

4. Características de produto

- 3 condutores de corrente de liberação sem retardo
- 1 saída de sinalização sem retardo
- Controle de um ou dois canais
- Partida automática ou manual
- Tecla Reset monitorada

5. Instruções de conexão

- Diagrama de bloco (🔗)

⚠ Em cargas indutivas deve-se realizar um circuito de prote-ção adequado e eficiente. Este deve ser executado para-lelamente à carga, e não paralelo ao contato.

⚠ Para o funcionamento de módulos de relé, o operador deve observar o cumprimento das exigências relativas a interferências para componentes e acessórios elétricos e eletrônicos (EN 61000-6-4) e, se necessário, deve adotar as medidas correspondentes.

6. Colocação em funcionamento

Conecte a tensão nominal de entrada A1 e A2 - o LED de energia acenderá.

Para preparar o relé de segurança, conecte os pontos de borne S11/12 e S21/S22. Por fim, jumpear os bornes S33 e S34. O mó-dulo inicia.

Os contatos 13/14, 23/24 e 33/34 fecham, o contato de sinal 41/42 abre. Os LEDs K1 e K2 acendem.

Supervisionar contadores externos ou extensões de contatos com contatos forçados mediante integração dos respectivos abridores no circuito de corrente S33/34 ou S33/35.

📖 Outras funções, dados e instruções vide "exemplos de co-nexão" ou ficha técnica em phoenixcontact.com.

PHOENIX CONTACT

phoenixcontact.com

PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG
Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany
Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300

MNR 1051279 - 00

2017-12-01

PT Manual de instruções para o instalador elétrico
(manual de instruções original)

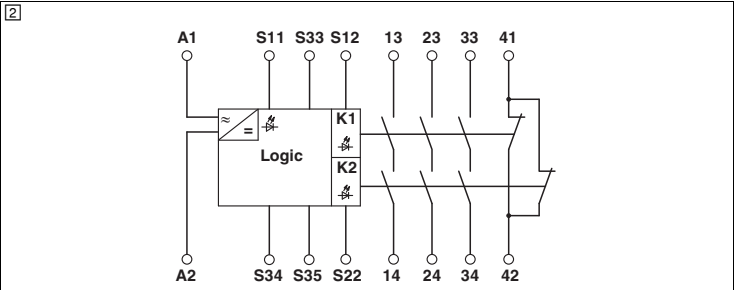
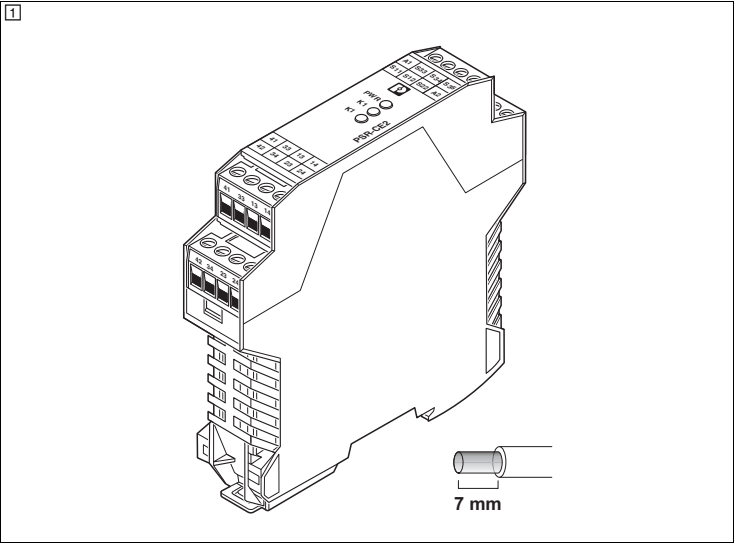
TR Elektrik personeli için kullanım talimatları
(orijinal işletme talimatı)

RU Инструкция по эксплуатации для элентромонтажника
(оригинальной инструкции по эксплуатации)

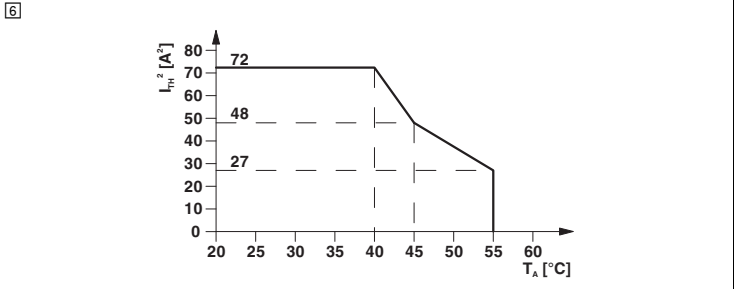
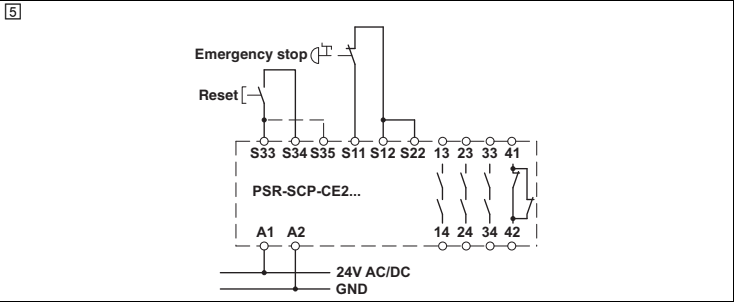
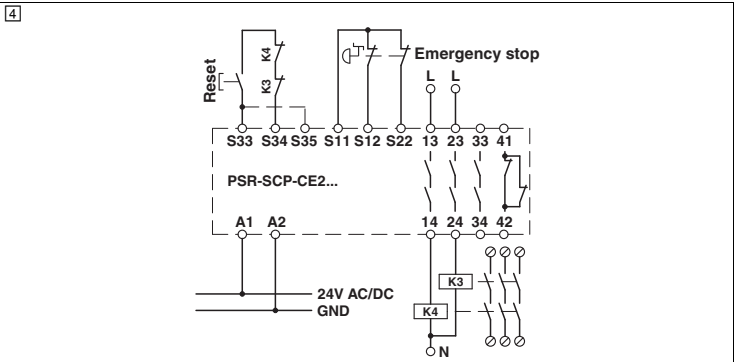
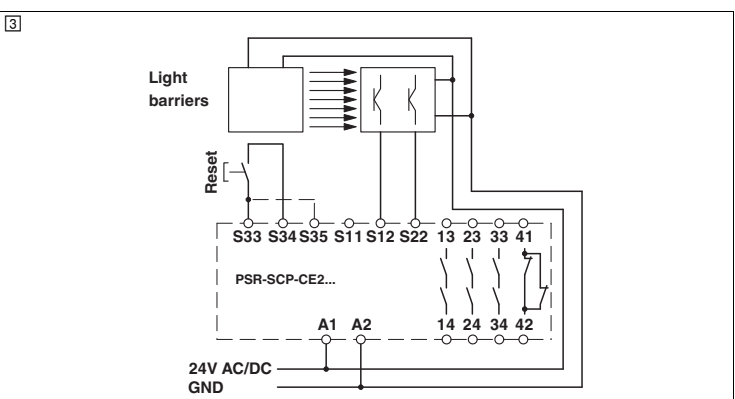
PL Dokumentacja techniczno-ruchowa dla elektromontera
(oryginalna instrukcja uzytkowania)

EL Οδηγίες χειρισμού για τον εγκαταστάτη ηλεκτρολόγο
(Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης)

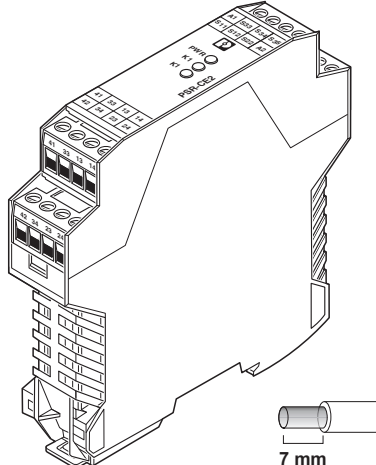
PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B SET	1051298
PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B	1046359



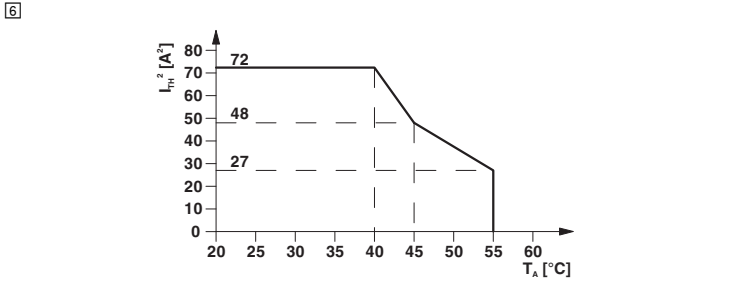
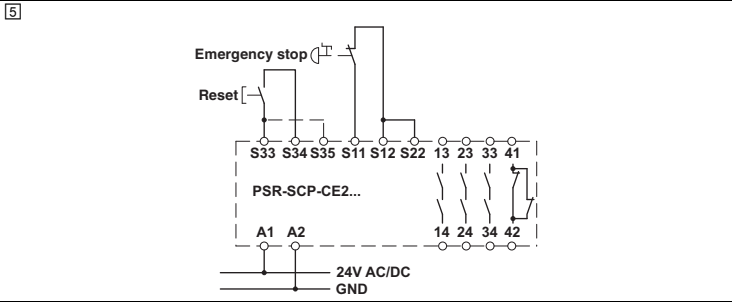
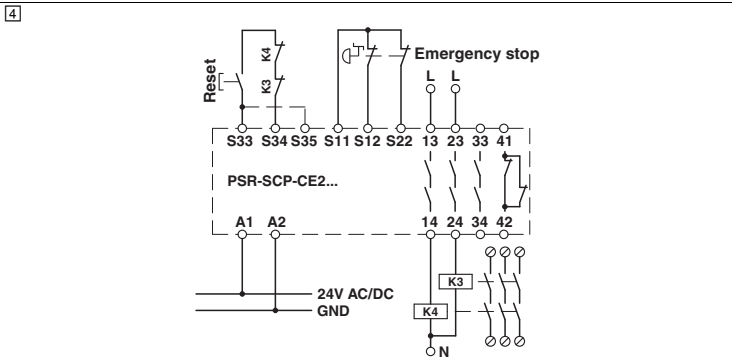
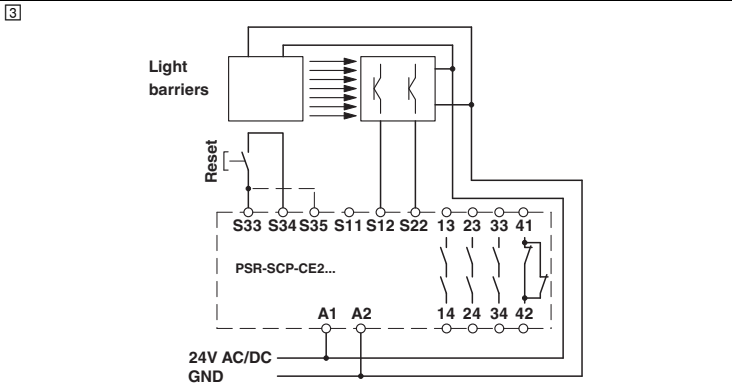
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	POLSKI	РУССКИЙ	TÜRKÇE	PORTUGUES
7. Παραδείγματα σύνδεσης 7.1 Κυκλώματα αισθητήρων <ul style="list-style-type: none"> Δικαναλική επιτήρηση με φωτοηλεκτρικό πλέγμα επιτήρησης βραχυκυκλώματος και χειροκίνητη ενεργοποίηση (αυτόματη ενεργοποίηση: βραχυκυκλώηρας στο S33/S35), κατάλληλη μέχρι την κατηγορία ασφαλείας 4 (I) Δικαναλικό κύκλωμα διακοπής έκτακτης ανάγκης με χειροκίνητη ενεργοποίηση και επιτηρούμενη επέκταση επαφών (αυτόματη ενεργοποίηση: βραχυκυκλώηρας στο S33/S35), κατάλληλο μέχρι την κατηγορία ασφαλείας 3 (II) Μονοκαναλικό κύκλωμα διακοπής έκτακτης ανάγκης με χειροκίνητη ενεργοποίηση (αυτόματη ενεργοποίηση: βραχυκυκλώηρας στο S33/S35), κατάλληλο μέχρι την κατηγορία ασφαλείας 2 (II) 	7. Przykłady przyłączania 7.1 Obwody czujników <ul style="list-style-type: none"> Dwukanałowy nadzór bariery świetlnej z kontrolą zwarcia porzecznego i aktywacją ręczną (aktywacja automatyczna: mostek na S33/S35), do kategorii bezpieczeństwa 4. (I) Dwukanałowy nadzór wyłącznika awaryjnego z aktywacją ręczną i kontrolą rozszerzenia zestyków (aktywacja automatyczna: mostek na S33/S35), do kategorii bezpieczeństwa 3. (II) Jednokanałowy nadzór wyłącznika awaryjnego z aktywacją ręczną (aktywacja automatyczna: mostek na S33/S35), do kategorii bezpieczeństwa 2. (II) 	7. Примеры подключения 7.1 Цепь датчика <ul style="list-style-type: none"> Двухканальная схема контроля световых барьеров с распознаванием перерывного замыкания и ручной активацией (автоматическая активация: перемычка на S33/S35); применение до 4-й категории безопасности (I) Двухканальная схема аварийного останова с ручной активацией и контролируемым блоком дополнительных контактов (автоматическая активация: перемычка на S33/S35); применение до 3-й категории безопасности (II) Одноканальная схема аварийного останова с ручной активацией (автоматическая активация: перемычка на S33/S35); применение до 2-й категории безопасности (II) 	7. Bağlantı örnekleri 7.1 Sensör devreleri <ul style="list-style-type: none"> Çapraz devre izlemesi bulunan iki kanal ışık bariyeri izleme ve manuel aktivasyon (otomatik aktivasyon: S33/S35'te köprü); güvenlik kategorisi 4'e kadar uygun (I) Manüel aktivasyonlu ve izlemeli kontak genişlemeli iki kanal acil duruş devresi (otomatik aktivasyon: S33/S35'de köprü); güvenlik kategorisi 3'e kadar (II) Manüel aktivasyonlu tek kanal acil duruş devresi (otomatik aktivasyon: S33/S35'de köprü); güvenlik kategorisi 2'ye kadar uygun (II) 	7. Exemplos de conexão 7.1 Circuitos de sensor <ul style="list-style-type: none"> Monitoramento de grade de luz de dois canais com monitoramento de contato transversal e ativação manual (ativação automática: jumper em S33/S35); adequado até categoria de segurança 4 (I) Circuito de Parada de Emergência de dois canais com ativação manual e extensão monitorada de contatos (ativação automática: jumper em S33/S35); adequado até categoria de segurança 3 (II) Circuito de Parada de Emergência de um canal com ativação manual (ativação automática: jumper em S33/S35); adequado até categoria de segurança 2 (II)



Τεχνικά χαρακτηριστικά		Dane techniczne		Технические характеристики		Teknik veriler		Dados técnicos	
Είδος σύνδεσης		rodzaj przyłącza		Тип подключения		Bağlantı yöntemi		Tipo de conexão	
Βιδωτή σύνδεση		Złączki śrubowe		Винтовые зажимы		Vidali bağlanti		Conexão a parafuso	
Βιδωτή σύνδεση		Złączki śrubowe		Винтовые зажимы		Vidali bağlanti		Conexão a parafuso	
Δε/να εισόδου		Dane wejściowe		Входные данные		Giriş verisi		Dados de entrada	
Ον. τάση εισόδου U _N		znapiomowe napięcie wejściowe U _N		Входное номинальное напряжение U _N		Nominal giriş gerilimi U _N		Tensão nominal de entrada U _N	
Επιτρ. περιοχή (σε σχέση με U _N)		dopuszczalny zakres (odniesiony do U _N)		Допустимый диапазон (относительно U _N)		Izin verilen aralık (U _N 'e dayalı)		Faixa admissível (relativo a U _N)	
Τύπ. λήψη ρεύματος (σε σχέση με U _N)		typ. pobór prądu (odniesiony do U _N)		Тип. потребляемый ток (относительно U _N)		Tipik akım tüketimi (U _N 'de)		Tip. consumo de corrente (relativo a U _N)	
Χρόνος επανόδου σε ετοιμότητα		Czas ponownej gotowości		Время возврата в состояние готовности		Toparlanma süresi		Tempo de disponibilidade	
Ταυτοχρονισμός εισ. 1/2		równoczesność wejścia 1/2		Синхронность, вход 1/2		Senkron aktivasyon girişi 1/2		Simultaneidade entrada 1/2	
Τύп. χρόνος απόκρ. (K1, K2) σε U _N		typowy czas zadziałania (K1, K2) przy U _N		Тип. время срабатывания (K1, K2) при U _N		U _N 'de tipik çalışma süresi (K1, K2)		Tip. tempo de resposta (K1, K2) com U _N	
χειροκίνητη εκκίνηση		start ręczny		ручной пуск		manüel start		partida manual	
αυτόματη εκκίνηση		uruchomienie automatyczne		автоматический пуск		otomatik start		partida automática	
Χρόνος επανόδου τυπικός		typowy czas opadania		Время возврата, типовое		Tipik bırakma zamanı		Tempo de retorno típico	
Δε/να εξόδου		Dane wyjściowe		Выходные данные		Çıkış verisi		Dados de saída	
Κατασκ. επαφών		rodzaj zestyków		Исполнение контакта		Kontakt tipi		Versão do contato	
3 διαδρομές ρεύματος ενεργ/σης		3 tory zwolnienia blokady		3 цепи активации		3 kumanda devresi		3 Vias de contato	
1 διαδρομή ρεύματος σήματος		1 tor sygnalizacyjny		1 сигнальная цепь		1 sinyal devresi		1 via de corrente de sinalização	
Μέγ. τάση μεταγωγής		max. napięcie łączeniowe		Макс. коммутационное напряжение		Maks. anahtarlama gerilimi		Máx. tensão de comutação	
Ελάχ. τάση μεταγωγής		minimalne napięcie łączeniowe		Мин. коммутационное напряжение		Min. anahtarlama gerilimi		Min. tensão de comutação	
Ορ. ρεύμα συνεχ. λειτ.		Obciążalność prądowa trwała zestyku		Макс. ток продолжительной нагрузки		Sirekli sınır akımı		Corrente máx. em regime permanente	
I _{TN} ² = I ₁ ² + I ₂ ² + I ₃ ² (βλ. καμπύλη μείωσης ονομαστικών τιμών)		I _{TN} ² = I ₁ ² + I ₂ ² + I ₃ ² (patrz krzywa redukcyjna)		I _{TN} ² = I ₁ ² + I ₂ ² + I ₃ ² (см. график изменения характеристик)		I _{TN} ² = I ₁ ² + I ₂ ² + I ₃ ² (çalışma eğrisine bakın)		I _{TN} ² = I ₁ ² + I ₂ ² + I ₃ ² (vide curva derating)	
Ελάχ. ρεύμα μεταγ.		minimalny prąd łączeniowy		Мин. коммутационный ток		Min. anahtarlama akımı		Min. corrente de ligação	
Ελάχ. ισχύς μεταγ.		min. moc łączeniowa		Мин. коммутационная способность		Min. anahtarlama gücü		Min. potência ligada	
Προστασία κυкл. εξόδου από βραχ/μα		zabezpieczenie zwarciove obwodów wyjściowych		Защит от короткого замыкания выходной цепи		Çıkış devrelerinin kısa devre koruması		Proteção contra curto-circuito dos circuitos de saída	
Επαφή συνδ.		Zestyk zwierny		Замыкатель		N/A kontak		Elemento de contato	
Γενικά χαρακτηριστικά		Dane ogólne		Общие характеристики		Genel veriler		Dados Gerais	
Εύρος θερμ/σίας περιβάλλοντος		Zakres temperatury otoczenia		Диапазон рабочих температур		Ortam sıcaklık aralığı		Faixa de temperatura ambiente	
Κατηγορία προστασίας		Stopień ochrony		Степень защиты		Koruma sınıfı		Grau de proteção	
Τόπος τοποθέτησης		Miejsce montażu		Место монтажа		Montaj yeri		Local de montagem	
Ύψος χρήσης από τη στάθμη της θάλασσας		Wys. zastosowania		Рабочая высота		Maksimum yükseklik		Altura de aplicação	
Διαδρομές αέρα και διαρροής μεταξύ των κυкл/των ρεύμ.		Odstępy w powietrzu i drogi upływu pomiędzy obwodami (prądy pelzające)		Воздушный путь и путь утечки между цепями		Güç devresindeki hava ve atlama mesafeleri		Espaços de ar e de fuga entre circuitos de corrente	
Κρουστική τάση μέτρησης		Znamionowe napięcie udarowe		Расчетное импульсное напряжение		Nominal darbe gerilimi		Tensão de teste	
4 kV / Μόνωση βάσης (ασφαλής διαχ/σμός, ενισχ.μόνωση και 6 kV μεταξύ των Α1-Α2 / Ηλεκτρονικό κύκλωμα / Διαδρομή ενεργοποίησης και ρεύματος μηνύματος.)		4 kV / izolacja podstawowa (bezpieczna separacja, zwiększona izolacja 6 kV między A1-A2 / logika / tory zwolnienia i tory sygnalizacyjne.)		4 кВ / базовая изоляция (безопасное разделение, усиленная изоляция, напряжение 6 кВ между А1-А2/логической цепью, цепью активации и индикации).		4 kV / Temel izolasyon (güvenli izolasyon, artırılmış izolasyon ve A1-A2/mantık/etkinleştirme devresiyle kumanda devresi arasinda 6 kV).		4 kV / isolamento básico (isolação segura, isolamento reforçado e 6 kV entre A1-A2 / lógica / vias de corrente de liberação e vias de corrente de sinalização.)	
Βαθμός ρύπανσης		Stopień zabrudzenia		Степень загрязнения		Kirlilik sınıfı		Grau de impurezas	
Κατηγορία υπέρτασης		kategoria przepięciowa		Категория перенапряжения		Aşın gerilim kategorisi		Categoria de sobretensão	
Διαστάσεις ΠΛ / Υ / Β		Wymiary Szer. / Wys. / Gł.		Размеры Ш / В / Г		Olçüler W / H / D		Dimensões L / A / P	
Βιδωτή σύνδεση		Złączki śrubowe		Винтовые зажимы		Vidali bağlanti		Conexão a parafuso	
Βιδωτή σύνδεση		Złączki śrubowe		Винтовые зажимы		Vidali bağlanti		Conexão a parafuso	
Βιδωτή σύνδεση		Złączki śrubowe		Винтовые зажимы		Vidali bağlanti		Conexão a parafuso	
Κατηγορία διακοπής		Kategoria stopu		Категория останова		Duruş kategorisi		Categoria de parada	
EN 60204-1		EN 60204-1		EN 60204-1		EN 60204-1		EN 60204-1	
Κατηγορία / Performance Level		Kategoria / Performance Level		Категория / уровень эффективности		Kategori/performans seviyesi		Categoria / Performance Level	
EN ISO 13849		EN ISO 13849		EN ISO 13849		EN ISO 13849		EN ISO 13849	
SIL / SIL CL		IEC 61508 / EN 62061		SIL / SIL CL		IEC 61508 / EN 62061		SIL / SIL CL	
PFH _D		IEC 61508 / EN 62061		PFH _D		IEC 61508 / EN 62061		PFH _D	
Proofest High Demand		[miesiące]		Proofest High Demand		[Ay]		Inspeção de qualidade high demand	
[Μήνες]		[miesiące]		[Miesiące]		[Ay]		[Meses]	
Ρυθμός απαίτησης		Wymagania		Интенсивность вызовов		Talep oranı		Nível de exigência	
Proofest Low Demand		[miesiące]		[Miesiące]		[Ay]		[Meses]	
[Μήνες]		[miesiące]		[Miesiące]		[Ay]		[Meses]	
Διάρκεια χρήσης		okres eksploatacji		Срок использования		Kullanım süresi		Vida útil	
[Μήνες]		[miesiące]		[Miesiące]		[Ay]		[Meses]	

SUOMI	NORSK	SVENSKA	DANSK	NEDERLANDS
Varmistinrele <p>1. EY-yhdenmukaisuusvakuutuksen sisältö Valmistaja: PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Saksa</p> <div><div>Tuotemerkintä:</div><div>Tuotenumero:</div><div>PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B</div><div>1046359</div><div>PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B SET</div><div>1051298</div></div> <p>Edellä merkitty tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien oleellisten vaatimusten niiden muutosdirektiivien kanssa:</p> <div><div>2006/42/EY</div><div>Konedirektiivi</div><div>2014/30/EU</div><div>EMC-direktiivi (sähkömagneettinen yhteensopivuus)</div></div> <p>Vakuutuksen antaja: Martin Müller, Vice President; Head of Business Unit I/O and Networks</p> <p>Täydellinen EY-yhdenmukaisuusvakuutus on internetissä osoitteessa: phoenixcontact.net/products.</p> <p>2. Turvallisuusohjeita:</p> <ul style="list-style-type: none">Huomioi sähkötekniikan ja ammattiyhdistyksen turvallisuusmääräykset!Jos turvallisuusmääräyksiä ei noudateta, seurauksena voi olla kuolema, vakava ruumiinvamma tai suuret materiaalihahingot!Käyttöönoton, asennuksen, muutoksen ja jälkivarustelun saa suorittaa vain sähköalan ammattilaiset!Käyttö lukituissa kytkentäkaapissa IP54:n mukaisesti!Kytke laite jännitteettömäksi ennen töiden alkamista!Hätä-Seis-sovellusten yhteydessä koneen automaattien jälleenkäynnistys täytyy estää ylemmällä ohjauksella!Käytön aikana sähköisten kytkentälaitteiden osat ovat vaarallisen jännitteen alaisia!Suojuksia ei saa poistaa sähköisten kytkinlaitteiden käytön aikana!Vaihda laite ensimmäisen vian jälkeen ehdottomasti!Korjauksia laitteella, erityisesti kotelon avaamisen, saa suorittaa vain valmistaja.Säilytä käyttöohje! <p>3. Määräystenmukainen käyttö Turvarele hätä-seis- ja suojaovikytkinten sekä valoverhojen valvontaan. Tämän moduulin avulla katkaistaan virtapiirejä turvallisuussuunnattuina.</p> <p>4. Tuotteen tunnusmerkkejä</p> <ul style="list-style-type: none">3 viiveetöntä laukaisuvirtapiiriä1 ilmaisinkosketin hidastamattomanaYksi- tai kaksikanavainen käyttöAutomaattinen tai manuaalinen käynnistysResetointipainike valvottu <p>5. Liitäntäohjeita</p> <ul style="list-style-type: none">Lohkokaaviokuva (🔗) <div><div>⚠</div><div>Induktiivisissa kuormissa on laitettava eteen sopiva ja tehokas suojavirtapiiri. Tämä on suoritettava yhdensuuntaisesti kuorman nähden, ei yhdensuuntaisesti kytkentäkoskettimeen nähden.</div></div> <div><div>⚠</div><div>Relerakenneryhmien käytön yhteydessä käyttäjän on huomioitava kosketinpuoleisesti vaatimusten noudattaminen häiriöstateilyyn sähköisiä ja elektronisia työvälineitä (EN 61000-6-4) varten, ja tarvittaessa on suoritettava vastaavat toimenpiteet.</div></div> <p>6. Käyttöönotto Laita tulon neimellisjännite A1'een ja A2'een - Virta-LED palaa. Turvarele valmistellaan yhdistämällä liitäntäpaikat S11/12 ja S21/S22. Ylikytke sitten liittimet S33 ja S34. Moduuli käynnistyy. Koskettimet 13/14, 23/24 ja 33/34 sulkeutuvat ja ilmoituskosketin 41/42 avautuu. LED-valot K1 ja K2 palavat. Valvo ulkoisia kontaktoreita tai kosketinlaajennuksia pakko-ohjattujen kosketinten avulla yhdistämällä avauskoskettimet virtapiiriin S33/S34 tai S33/S35.</p> <div><div>📖</div><div>Katso muut toiminnot, tiedot ja ohjeet kohdasta "Liitäntäesimerkkejä" tai datalehti osoitteessa phoenixcontact.com.</div></div>	Sikkerhetsrelé <p>1. Innholdet i EF-samsvarserklæringen Produsent: PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Germany</p> <div><div>Produktbetegnelse:</div><div>artikkelnummer:</div><div>PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B</div><div>1046359</div><div>PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B SET</div><div>1051298</div></div> <p>Produktet som er angitt over, stemmer overens med de vesentlige kravene i etterfølgende direktiv(er) og tilhørende endringsdirektiver:</p> <div><div>2006/42/EF</div><div>Maskindirektiv</div><div>2014/30/EU</div><div>EMC-direktiv (elektromagnetisk kompatibilitet)</div></div> <p>Utsteder: Martin Müller, Vice President; Head of Business Unit I/O and Networks</p> <p>Den fullstendige EF-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Internett under phoenixcontact.net/products.</p> <p>2. Sikkerhetsmerknader:</p> <ul style="list-style-type: none">Følg alle relevante sikkerhetsforskrifter for elektroteknikk og sikkerhetsforskrifter fra fagforeningen!Hvis sikkerhetsforskriftene ikke følges, kan det føre til livsfare, alvorlige personskader eller store materielle skader!Oppstart, montering, endringer samt endringer i ettertid skal kun foretas av godkjent elektriker!Drift i lukket automatikkskap i henhold til IP54!Koble ut spenningen på enheten før arbeidet påbegynnes!Ved nødstopppapplikasjoner må automatisk gjenstart av maskinen forhindres ved hjelp av en overordnet styring!Under drift står deler av det elektriske koblingsutstyret under farlig spenning!Beskyttelsesdeksler skal ikke fjernes mens elektriske koblingsenheter er i drift!Skift alltid ut enheten etter første feil!Reparasjoner skal kun foretas av produsenten. Spesielt viktig er det at huset kun åpnes av produsenten.Ta godt vare på driftsveiledningen! <p>3. Korrekt bruk Sikkerhetsrelé for overvåking av nødstop- og beskyttelsesdørkoblere og lysesrister. Med denne modulen brytes strømkretser på en sikkerhetsrettet måte.</p> <p>4. Produktegenskaper</p> <ul style="list-style-type: none">3 utgangskretser, ikke forsinketEn meldekontakt uten forsinkelseEn- eller tokanals driftAutomatisk eller manuell startTilbakestillingsknapp, overvåket <p>5. Tilkoblingsinformasjon</p> <ul style="list-style-type: none">Blokkskjema (🔗) <div><div>⚠</div><div>På induktiv last må en egnet og effektiv beskyttelseskobling implementeres. Den skal utføres parallelt med lasten, og ikke parallelt med koblingskontakten.</div></div> <div><div>⚠</div><div>Ved drift av relemoduler må brukeren sørge for at kravene til støymisjon for elektriske og elektroniske driftsmidler (EN 61000-6-4) på kontaktsiden overholdes og at tilsvarende tiltak treffes i gitte tilfeller.</div></div> <p>6. Oppstart Koble inngangsspenningen til A1 og A2 - lysdioden for effekt lyser. For å klargjøre sikkerhetsreleet lasker du klempunktene S11/12 og S21/S22. Lask deretter klemmene S33 og S34. Modulen starter. Kontaktene 13/14, 23/24 og 33/34 lukkes og meldekontakten 41/42 åpnes. LED-ene K1 og K2 lyser. Overvåk de eksterne releene eller kontaktutvidelsene med tvangsførte kontakter ved å sette inn den aktuelle åpneren i strømkretsen S33/34 eller S33/35.</p> <div><div>📖</div><div>Flere funksjoner, data og informasjon, se "Tilkoblingseksempler" eller databladet under phoenixcontact.com.</div></div>	Säkerhetsreläer <p>1. Innehåll i EU-försäkrän om överensstämmelse Tillverkare: PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Germany</p> <div><div>Produktbeteckning:</div><div>Artikelnummer:</div><div>PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B</div><div>1046359</div><div>PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B SET</div><div>1051298</div></div> <p>Den ovannämnda produkten överensstämmer med de väsentliga kraven i de följande direktiven och deras ändringsdirektiv:</p> <div><div>2006/42/EG</div><div>Maskindirektiv</div><div>2014/30/EU</div><div>Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)</div></div> <p>Utfärdare: Martin Müller, Vice President; Head of Business Unit I/O and Networks</p> <p>Den kompletta EG-försäkrän om överensstämmelse finns på Internet under adressen phoenixcontact.net/products.</p> <p>2. Säkerhetsanvisningar:</p> <ul style="list-style-type: none">Beakta fackförbundets och gällande elföreskrifter!Om man inte beaktar säkerhetsföreskrifterna kan det leda till dödsfall, allvarliga personskador eller materiella skador!Idrifttagning, montering, ändring och komplettering får endast utföras av en elektriker!Drift i stängt kopplingsklåp enligt IP54!Gör enheten spänningslös innan arbetet börjar!Vid nödstoppapplikationer måste man förhindra att maskinen startar igen automatiskt med hjälp av ett överordnat styrsystem!Under drift står delar av de elektriska reläerna under farlig spänning!Skyddskapslingar får inte tas bort under driften av elektriska apparater.Byt ovillkorligen ut enheten efter det första felet!Reparationer av enheten, speciellt om kapslingen öppnas, får endast utföras av tillverkaren.Förvara bruksanvisningen väl! <p>3. Användning enligt bestämmelserna Säkerhetsrelä för övervakning av nödstopp- och säkerhetsdörrbrytare samt ljusridåer. Med hjälp av dessa moduler bryts strömkretsar säkert.</p> <p>4. Produktegenskaper</p> <ul style="list-style-type: none">3 Tvångsstyrda kontakter utan fördröjning1 icke fördröjd signalkontaktEn- eller tvåkanalig driftAutomatisk eller manuell startÖvervakad reset-knapp <p>5. Anslutningsanvisningar</p> <ul style="list-style-type: none">Kopplingsschema (🔗) <div><div>⚠</div><div>Man ska utföra en lämplig och verksam skyddskoppling på induktiva laster. Denna ska utföras parallellt med lasten, inte parallellt med kopplingskontakten.</div></div> <div><div>⚠</div><div>Vid driften av reläkomponenter måste förbrukaren på kontaktsidan beakta de krav som ställs på störutsändning för elektriska och elektroniska produkter (EN 61000). Eventuellt måste erforderliga åtgärder vidtagas.</div></div> <p>6. Idrifttagning Lägg ingångsmärkspänningen på A1 och A2 - power-lysdioden lyser. För att förbereda säkerhetsreläet förbindar du anslutningspunkterna S11/12 och S21/S22. Brygga därefter plintarna S33 och S34. Modulen startar. Kontakterna 13/14, 23/24 och 33/34 stängs och signalkontakten 41/42 öppnas. Lysdioderna K1 och K2 lyser. Övervaka de externa skydden eller expansionskontaktarna med tvångsstyrda kontakter genom att koppla in respektive brytkontakt i strömkrets S33/S34 eller S33/S35.</p> <div><div>📖</div><div>För ytterligare funktioner, data och anvisningar, se "Anslutningsexempel" eller datablad under phoenixcontact.com.</div></div>	Sikkerhedsrelæ <p>1. EF-konformitetserklæringens indhold Producent: PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Tyskland</p> <div><div>Produktbetegnelse:</div><div>Bestillingsnummer:</div><div>PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B</div><div>1046359</div><div>PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B SET</div><div>1051298</div></div> <p>Produktet, som er angivet ovenfor, stemmer overens med de væsentlige krav i efterfølgende direktiv(er) og deres ændringsdirektiver:</p> <div><div>2006/42/EU</div><div>Maskindirektivet</div><div>2014/30/EU</div><div>EMC-direktiv (elektromagnetisk kompatibilitet)</div></div> <p>Udsteder: Martin Müller, Vice President; Head of Business Unit I/O and Networks</p> <p>Den fuldstændige EF-konformitetserklæring kan findes på phoenixcontact.net/products.</p> <p>2. Sikkerhedshenvisninger:</p> <ul style="list-style-type: none">Bemærk sikkerhedsforskrifterne for elektroteknik og "Berufsgenossenschaft"!Hvis sikkerhedsforskrifterne ikke overholdes, kan det medføre dødsfald, svær legemsbeskadigelse eller materielle skader!Ibrugtagning, montering, ændring og eftermontering må kun udføres af fagfolk!Drift i lukket styretavle i henhold til IP54!Enheden skal være spændingsfri, før arbejdet påbegyndes!Ved nødstopapplikationer må en overordnet styring ikke automatisk starte maskinen igen!Under drift står de elektriske koblingsenheders dele under farlig spænding!Beskyttelsesafdækninger må ikke fjernes under drift af elektriske koblingsenheder!Udskift enheden efter den første fejl!Reparationer på enheden, især åbning af huset, må kun foretages af producenten.Opbevar betjeningsvejledningen! <p>3. Anvendelse i overensstemmelse med bestemmelserne Sikkerhedsrelæ til overvågning af nødstop- og sikkerhedsdørbrydere og lysgitre. Ved hjælp af dette modul afbrydes strømkredse sikkerhedsorienteret.</p> <p>4. Produktkendetegn</p> <ul style="list-style-type: none">3 funktionsstrømkredse ikke-forsinket1 meldekontakt ikke forsinketDrift med 1 eller 2 kanalerAutomatisk eller manuel startReset-tast overvåget <p>5. Tilslutningshenvisninger</p> <ul style="list-style-type: none">Blokdiagram (🔗) <div><div>⚠</div><div>Ved induktive belastninger skal der foretages en egnet og effektiv beskyttelseskobling. Denne skal udføres parallelt med belastningen, ikke parallelt med koblingskontakten.</div></div> <div><div>⚠</div><div>Ved anvendelse af relæmoduler skal brugeren sikre, at kravene til støjdensdelse for elektriske og elektroniske driftsmidler (EN 61000-6-4) overholdes på kontaktsiden, og om nødvendigt skal der gennemføres passende foranstaltninger.</div></div> <p>6. Ibrugtagning Tilslut indgangsmærkespændingen til A1 og A2 - power LED lyser. Forbind klemmestederne S11/12 og S21/S22 for at forberede sikkerhedsrelæet. Derefter brokobles klemmerne S33 og S34. Modulet starter. Kontakt 13/14, 23/24 og 33/34 lukker, og meldekontakt 41/42 åbner. LED K1 og K2 lyser. Overvåg eksterne relæer eller kontakteror med tvangsførte kontakter via indsløjfning af de pågældende brydekontakter i strømkreds S33/S34 eller S33/S35.</p> <div><div>📖</div><div>Flere funktioner, data og henvisninger se "Tilslutningseksempler" eller datablad under phoenixcontact.com.</div></div>	Veiligheidsrelais <p>1. Inhoud van de EG-conformiteitsverklaring Fabrikant: PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Duitsland</p> <div><div>Productomschrijving:</div><div>artikelnummer:</div><div>PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B</div><div>1046359</div><div>PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B SET</div><div>1051298</div></div> <p>Het hierboven beschreven product voldoet aan de belangrijkste eisen van de volgende richtlijn(en) en de bijbehorende wijzigingsrichtlijnen:</p> <div><div>2006/42/EG</div><div>Machinerichtlijn</div><div>2014/30/EU</div><div>EMC-richtlijn (elektromagnetische compatibiliteit)</div></div> <p>Uitgever: Martin Müller, Vice President; Head of Business Unit I/O and Networks</p> <p>De volledige EG-conformiteitsverklaring vindt u op internet: phoenixcontact.net/products.</p> <p>2. Veiligheidsaanwijzingen:</p> <ul style="list-style-type: none">Neem de veiligheidsvoorschriften van de elektrotechniek en de betreffende bedrijfsvereniging in acht!Worden de veiligheidsvoorschriften niet in acht genomen, dan kan dit de dood, ernstig lichamelijk letsel of aanzienlijke materiële schade tot gevolg hebben!De werkzaamheden voor inbedrijfstelling, montage, modificatie en uitbreiding mogen uitsluitend door een elektrotechnicus worden uitgevoerd!Bedrijf in gesloten schakelkast overeenkomstig IP54!Schakel het moduul voor aanvang van de werkzaamheden spanningsvrij!Bij nood-uit-toepassingen dient het automatisch herstarten van de machine door een hogere besturing te worden voorkomen!Tijdens bedrijf staan delen van de elektrische schakelapparatuur onder gevaarlijke spanning!Beschermkappen mogen tijdens de werking van elektrische schakelapparatuur niet worden verwijderd!Verwissel het moduul beslist na het optreden van de eerste fout!Reparaties aan het moduul, vooral het openen van de behuizing, mogen uitsluitend door de fabrikant worden uitgevoerd.Bewaar de handleiding! <p>3. Voorgescreven gebruik Veiligheidsrelais voor de bewaking van nood-uit- en beveiligingsdeurschakelaars alsmede lichtschermen. Met behulp van deze modulen worden stroomcircuits veiligheidsgericht onderbroken.</p> <p>4. Productkenmerken</p> <ul style="list-style-type: none">3 onvertraagde vrijgavecircuits1 onvertraagd meldcontact1- of 2-kanaals aansturingautomatische of handmatige startreset-knop bewaakt <p>5. Aansluitaanwijzingen</p> <ul style="list-style-type: none">Blokschema (🔗) <div><div>⚠</div><div>Bij inductieve belastingen dient een geschikte en effectieve beveiligingsschakeling te worden gerealiseerd. Deze dient parallel aan de belasting te worden uitgevoerd, niet parallel aan het schakelcontact.</div></div> <div><div>⚠</div><div>Bij gebruik van relaismodulen dient de gebruiker aan de contactzijde rekening te houden met de eisen die worden gesteld ten aanzien van de stooremisse bij elektrische en elektronische bedrijfsmiddelen (EN 61000-6-4) en evt. passende maatregelen te treffen.</div></div> <p>6. Inbedrijfstelling Sluit de nominale ingangsspanning aan op A1 en A2 - de power-led licht op. Om het veiligheidsrelais voor te bereiden, verbindt u de aansluitingen S11/12 en S21/S22 door. Verbind vervolgens de klemmen S33 en S34 door. De module start. De contacten 13/14 en 23/24 en 33/34 sluiten, en het meldcontact 41/42 opent. De led's K1 en K2 lichten op. Bewaak externe contactsluiters of contactuitbreidingen met mechanisch gedwongen contacten door in serie schakelen van de desbetreffende openers in de stroomkring S33/S34 of S33/S35.</p> <div><div>📖</div><div>Meer functies, gegevens en aanwijzingen zie "Aansluitvoorbeelden" of het datablad op phoenixcontact.com.</div></div>
	<div><div>PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B SET</div><div>PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B</div></div> <div><div>1051298</div><div>1046359</div></div> <div><div>1</div><div></div></div> <div><div>2</div><div></div></div>			

SUOMI	NORSK	SVENSKA	DANSK	NEDERLANDS
7. Liitäntäesimerkkejä	7. Tilkoblingseksempler	7. Anslutningsexempel	7. Tilslutningseksempler	7. Aansluitvoorbeelden
7.1 Anturipiirit <ul style="list-style-type: none">Kaksikanavainen valoverhovalvonta, varustettu virtapiirien välisten oikosulkujen valvonnalla ja manuaalisella aktivoinnilla (automaattinen aktivointi: silta koskettimiin S33/S35); soveltuu turvallisuusluokkaan 4 saakka ([3])Kaksikanavainen hätäpysäytyskytkentä, varustettu manuaalisella aktivoinnilla ja valvottavilla kosketinlaajennuksilla (automaattinen aktivointi: silta koskettimiin S33/S35); soveltuu turvallisuusluokkaan 3 saakka ([4])Yksikanavainen hätäpysäytyskytkentä, varustettu manuaalisella aktivoinnilla (automaattinen aktivointi: silta koskettimiin S33/S35); soveltuu turvallisuusluokkaan 2 saakka ([5])	7.1 Sensorkretser <ul style="list-style-type: none">Tokanals lysristovervåking med kortslutningsovervåking og manuell aktivering (automatisk aktivering: bro på S33/S35), egnet opp til sikkerhetskategori 4 ([3])Tokanals nødstoppkobling med manuell aktivering og overvåket kontaktutvidelse (automatisk aktivering: bro på S33/S35), egnet opp til sikkerhetskategori 3 ([4])Enkanals nødstoppkobling med manuell aktivering (automatisk aktivering: bro på S33/S35), egnet opp til sikkerhetskategori 2 ([5])	7. Anslutningsexempel 7.1 Sensorkrets <ul style="list-style-type: none">Tvåkanalig nödstoppskoppling med manuell start och övervakade expansionskontakter (automatisk start: byglad till S33/S35); lämplig upp till säkerhetskategori 4 ([3])Tvåkanalig nödstoppskoppling med manuell start och övervakade expansionskontakter (automatisk start: byglad till S33/S35); lämplig upp till säkerhetskategori 3 ([4])Enkanalig nödstoppskoppling med manuell start (automatisk start: byglad till S33/S35); lämplig upp till säkerhetskategori 2 ([5])	7. Tilslutningseksempler 7.1 Sensorkredse <ul style="list-style-type: none">Lysgitterovervågning med 2 kanaler med registrering af tværslutning og manuel aktivering (automatisk aktivering: bro ved S33/S35); egnet til og med sikkerhedskategori 4 ([3])Nødstopkobling med 2 kanaler med manuel aktivering og overvåget kontaktudvidelse (automatisk aktivering: bro ved S33/S35); egnet til og med sikkerhedskategori 3 ([4])Nødstopkobling med 1 kanal med manuel aktivering (automatisk aktivering: bro ved S33/S35); egnet til sikkerhedskategori 2 ([5])	7.1 Sensorcircuits <ul style="list-style-type: none">tweekanaals lichtschermbewaking met dwarssluitingsbewaking en handmatige activering (automatische activering: brug van S33/S35); geschikt tot veiligheidscategorie 4 ([3])tweekanaals nood-uit-schakeling met handmatige activering en bewaakte contactuitbreiding (automatische activering: brug van S33/S35); geschikt tot veiligheidscategorie ([4])1-kanaals nood-uit-schakeling met handmatige activering (automatische activering: brug van S33/S35); geschikt t/m veiligheidscategorie 2 ([5])
8. Samankaltainen käyrä ([6]) T _A = Ympäristölämpötila	8. Deratingkurve ([6]) T _A = Omgivelsestemperatur	8. Deratingkurva ([6]) T _A = Omgivningstemperatur	8. Deratingkurve ([6]) T _A = Omgivelsestemperatur	8. Deratingcurve ([6]) T _A = omgevingstemperatuur



Tekniset tiedot	Tekniske data	Tekniska data	Tekniske data	Technische gegevens	
Liitäntälaji Ruuviiliitäntä Ruuviiliitäntä	Tilkoblingstype Skrutilkobling Skrutilkobling	Anslutning Skruvanslutning Skruvanslutning	Tilslutningstype Skruetilslutning Skruetilslutning	aansluitmethode schroefaansluiting schroefaansluiting	
Syöttötiedot Syöttönimellisjännite U _N Sallittu alue (suhteellinen U _N) Tyyp. virranotto (suhteellinen U _N) Elpymisaika Samanaikaisuus tulo 1/2 Tyyp. vasteaika (K1, K2) jännitteellä U _N manuaalinen käynnisty automaattinen käynnisty	Inngangsdata Nominell inngangsspennning U _N Tillatt område (med hensyn til U _N) Typ. strømopptak (med hensyn til U _N) Gjenopprettingstid Samtidighet inngang 1/2 Typ. tiltrekningstid (K1, K2) ved U _N	Ingångsdata Ingångsmärkspänning U _N Tillått område (med hensyn til U _N) Typ. strömförbrukning (enligt U _N) Återinkopplingstid Synkronism ingång 1/2 Typ. tillslagstid (K1, K2) vid U _N	Indgangssdata Indgangsspænding U _N Tilladeligt område (i forhold til U _N) Typisk strømforbrug (i forhold til U _N) Genindkoblingstid Samtidigheid indgang 1/2 Typisk indkoblingstid (K1, K2) ved U _N	ingang nominale ingangsspanning U _N toelaatbaar bereik (heeft betrekking op U _N) typ. stroomopname (heeft betrekking op U _N) hersteltijd gelijktijdigheid ingang 1/2 typ. aanspreektijd (K1, K2) bij U _N	24 V AC/DC 0,85 ... 1,1 150 mA AC / 70 mA DC 1 s ∞
Typillinen päästöaika Lähdön tiedot Koskettimen rakenne 3 laukaisuvirtapiiriä 1 Merkinantovirtapiiri	Typisk løsetid Utgangsdata Kontaktutførelse 3 aktiveringskretser 1 signalutgang	Typisk utlösningstid Utgångsdata Kontaktutförande 3 seriedubblade kontakter 1 Svarskontakt	Typisk udkoblingstid Udgangsdata Kontaktudførelse 3 funktionsstrømkredse 1 Signalstrømkreds.	afvalttid typ. uitgang contactuitvoering 3 vrijgavecircuits 1 meldcircuit	25 ms 100 ms 10 ms
Max. kytkentäjännite Min. kytkentäjännite Suurin sallittu jatkuva virta	Maks. koblingsspennning Min. koblingsspennning Varig grensestrøm	Max. kopplingsspänning Min. kopplingsspänning Max. kontinuerlig ström	Maks. koblingsspænding Min. koblingsspænding Vedvarende grænsestrøm	max. schakelspanning min. schakelspanning continue grensstroom	250 V AC/DC 15 V AC/DC
$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + I_3^2$ (katso samankaltainen käyrä) Min. kytkentävirta Min. kytkentäteho Lähtöpiirien oikosulkusuoja	$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + I_3^2$ (se deratingkurve) Min. koblingsstrøm Min. koblingseffekt Kortslutningsbeskyttelse av utgangskretsene N/O-kontakt	$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + I_3^2$ (se deratingkurva) Min. kopplingsström Min. kopplingseffekt Kortslutningsskydd för utgångskretsarna Slutande kontakt	$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + I_3^2$ (Se deratingkurve) Min. koblingsstrøm Min. brydeeffekt Kortslutningsbeskyttelse af udgangskredse Sluttekontakt	$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + I_3^2$ (zie deratingcurve) min. schakelstroom min. schakelvermogen kortsluitbeveiliging uitgangscircuits maakcontact	6 A 72 A ² 25 mA 0,4 W
Yleiset tiedot Ympäristön lämpötila-alue Suojauslaji Asennuspaikka Asennuskorkeus Ilma- ja pintavuoto virtapiirien välillä Mitoitusyöksyjännite 4 kV / peruseristys (turvallinen erotus, vahvistettu eristys ja 6 kV seuraavien kohteiden välillä A1-A2 / logiikka / tulo- ja ilmoitusvirtapiirit.) Likaantumisaste Ylijännitekategoria Mitat L / K / S	Generelle data Omgivelsestemperaturområde Beskyttelsesgrad Monteringsplass Innsatshøyde Luft- og krypavstander mellom strømkretsene Merkestøtspennning 4 kV / basisisolering (sikkert skille, forsterket isolering og 6 kV mellom A1-A2 / logikk / frigivelses- og signalutganger) Forurensningsgrad Overspenningskategori Dimensjoner b / h / d	Allmänna data Omgivningstemperaturområde Skyddsklass Installationsplats Användningshöjd luft- og krypsträckor mellan strömkretsarna Dimensionerad stötspänning 4 kV / isolation (säker separation, förstärkt isolation och 6 kV mellan A1-A2/logik/utlösnings- och signalströmkretsar.) Nedsmutsningsgrad Overspänningskategori Mått B / H / D	Generelle data Omgivelsestemperaturområde Kapslingsklasse Monteringssted Anvendeshøjde Luft- og krybestrækninger mellem strømkredsene Mærkeimpulsholdespænding 4 kV / basisisolering (sikker adskillelse, forstærket isolering og 6 kV mellem A1 - A2 / logik / funktions- og signalstrømkreds.) Forureningsgrad Overspänningskategori Mål B / H / D	algemene gegevens omgevingstemperatuurbereik beschermklasse inbouwpositie inzethoogte lucht- en kruipwegen tussen de stroomcircuits impulsspanningsbestendigheid 4 kV / basisisolatie (veilige scheiding, verhoogde isolatie en 6 kV tussen A1-A2 / logica / vrijgave- en meldcircuits) vervuilingsgraad overspanningscategorie afmetingen b / h / d	-20 °C ... 55 °C IP20 IP54 ≤ 2000 m DIN EN 50178/VDE 0160
Johtimen halkaisija	Ledertverrsnitt	Ledararea	Ledertværsnit	aderdoorsnede	22,5 mm / 99 mm / 114,5 mm 22,5 mm / 99 mm / 114,5 mm
Pysäytyskategoria	Stoppkategori	Stoppkategori	Stoppkategori	stopcategorie	EN 60204-1
Luokka/suoritustaso	Kategori / Performance Level	Kategori / Performance Level	Kategori / Performance level	categorie / performance level	EN ISO 13849
SIL / SIL CL	SIL / SIL CL	SIL / SIL CL	SIL / SIL CL	SIL / SIL CL	IEC 61508 / EN 62061
PFH _D	PFH _D	PFH _D	PFH _D	PFH _D	IEC 61508 / EN 62061
High Demand -toimintatesti	Proofest High Demand	Proofest High Demand	Proofest High Demand	Proof Test High Demand	[Måneder] [maanden]
Vaatimustaso	Kravrate	Kravnivå	Kravkategori	activiteit	[Måneder] [maanden]
Low Demand -toimintatesti	Proofest Low Demand	Proofest Low Demand	Proofest Low Demand	Proof Test Low Demand	[Måneder] [maanden]
Käyttökesto aika	Brukstid	Livsängd	Brugstid	gebruiksduur	75 240

中文
安全继电器
<p>1. 符合 EC 一致性标准的内容</p> <p>制造厂家：PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Germany</p> <p>产品标识：PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B SET</p> <p>订货号：1046359 1051298</p>

上述产品符合以下标准及其修改标准中最为重要的要求：

2006/42/EC	机械指令
2014/30/EU	电磁兼容性标准（EMC）

展示人：Martin Müller, 副总裁
I/O 和网络业务部门负责人
完整的 EC 符合性声明请见 phoenixcontact.net/products.

2. 安全说明：
- 请遵循电气工程、工业安全与责任单位方面的安全规定。
 - 如无视这些安全规定则可能导致死亡，严重人身伤害或对设备的损坏！
 - 调试、安装、改造与更新仅可由专业电气工程师完成！
 - 在符合 IP54 的封闭控制柜中进行操作！
 - 在对设备进行作业前，切断电源！
 - 在急停应用场合下，必须使用高层控制系统以避免设备自动重启！
 - 在运行过程中，电气开关设备的部件可能带有危险的电压！
 - 操作期间，不可将保护盖板从开关装置上移除！
 - 如出现故障，立即更换设备！
 - Re 对设备的维修，尤其是对外壳的开启，必须仅由制造厂家完成！
 - 将操作手册置于安全处！

3. 使用目的
- 用于急停和安全门开关的安全监视继电器以及光栅。使用此模块，电路可安全断开。

4. 产品特点
- 3 路非延时启动电流通路
 - 1 个非延时报警触点
 - 单通道或双通道操作
 - 自动或手动启动
 - 复位键，监测

5. 连接注意事项
- 接线图 (🔗)

⚠ 为感性负载提供合适的有效保护电路。该保护电路与负载并联而不与开关触点并联。

⚠ 在操作继电器模块时，在触点侧，操作人员必须遵循电气与电子设备噪音排放标准（EN 61000-6-4），同时，如要求，请采取适当措施。

6. 调试
- 将额定输入电压设定为 A1 与 A2— 则电源 LED 灯闪亮。
- 在对安全继电器进行准备工作时，将接线点 S11/12 和 S21/S22 进行连接。相应的桥接端子 S33 和 S34。模块启动。
- 触点 13/14, 23/24 和 33/34 关闭及警告触点 41/42 开启。LED 的 K1 与 K2 亮起。
- 以环型连结相应的常闭触点至 S33/S34 或 S33/S35 回路来监控外部接触器或正向驱动接点的接触扩张。

i 有关功能、数据与相关事项的更多信息，请参看“连接示例”或 phoenixcontact.com 中的数据表。

MAGYAR
Biztonsági relék
<p>1. Az EU megfelelőségi nyilatkozat tartalma</p> <p>Gyártó: PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Németország</p> <p>Termékelölés: PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B SET</p> <p>cikkszám: 1046359 1051298</p>

Az előzőleg megnevezett termék megfelel a következő irányelv(ek) és azok módosítási irányelvei lényeges követelményeinek:

2006/42/EK	Gépekre vonatkozó irányelv
2014/30/EU	EMC irányelv (elektromágneses összeférhetőség)

Kibocsátó: Martin Müller, alelnök;
Üzletvezető Unit I/O and Networks
A teljes EK megfelelőségi nyilatkozat az interneten, a phoenixcontact.net/products címen érhető el.

2. **Biztonsági tudnivalók:**

- Ügyeljen az elektrotechnikái és a szakmai szövetség által kibocsátott biztonsági előírásokra!
- A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyása halálhoz, súlyos testi sérülésekhez, vagy jelentős anyagi károkhoz vezethet!
- Az üzembe helyezést, a szerelést, a módosítást és az utólagos felszerelést csak villamos szakember végezheti!
- Üzemelés zárt IP54 kapcsolószekrényben!
- A készüléket a munkálatok megkezdése előtt feszültségmentesítse!
- A vérszeállító alkalmazások esetén a gép egy főlérendelt vezérlő által történő automatikus újraindítását meg kell akadályozni!
- Üzemelés közben az elektromos kapcsolókészülékek részei veszélyes feszültség alatt állnak!
- A védőfedelek a villamos kapcsolóberendezések üzemelése közben nem távolíthatók el!
- A készüléket az első hibát követően mindenképpen ki kell cserélni!
- A készüléken javításokat - különös tekintettel a tokozat megnyitására - csak a gyártó végezhet.
- Őrizze meg a használati utasítást!

3. **Rendeltetésszerű alkalmazás**
- Biztonsági relék Vész-Stop és biztonsági ajtó kapcsolók, valamint fénySORompók felügyeletére.
- A modul segítségével az áramkörök biztonságtechnikai célzattal megszakíthatók.

4. **Terméktulajdonságok**
- 3 engedélyező áramkör késleltetés nélkül
 - 1 jelzőérintkező, késleltetés nélkül
 - Egy- vagy kétsatormás üzem
 - Automatikus vagy manuális indítás
 - Felügyelt reset gomb

5. **Csatlakozási tudnivalók**

- Blokkvázlat (🔗)

⚠ Az inductív terheléseken megfelelő és hatékony védőkapcsolást kell létrehozni. Ezt a terheléssel párhuzamosan, és nem a kapcsolóérintkezővel párhuzamosan kell kivitelezni.

⚠ Relék működése közben, a felhasználónak kell biztosítania azokat a követelményeket, amelyeket az EN 61000-6-4-es szabvány az érintkezőoldalon a kapcsoláskor fellépő zavarjel-kibocsátással szemben támaszt, és adott esetben megfelelő védelmet kell alkalmazni.

6. **Üzembe helyezés**

Ha a bemeneti feszültséget az A1-re és A2-re vezetjük, a LED világít.

A biztonsági relék előkészítéséhez kapcsolja össze az S11/12 és S21/S22 kapcsolhelyeket. Ezt követően hidálja át az S33 és S34 kapcsokat. A modul elindul. A 13/14, 23/24 és 33/34 érintkezők bezárnak és a 41/42 jelzőérintkező kinyílik. A K1 és K2 LED világít.

Ellenőrizze a külső védőreléket vagy érintkező bővítéseket kényszervezetett érintkezőkkel az adott nyitások S33/S34 vagy S33/S35 áramkörbe történő hurokkötése által.

i További funkciók, adatok és tudnivalók a phoenixcontact.com oldalon található "Bekötési példák" (csatlakozási példák) vagy az adatlapon találhatók.

SLOVENSKO
Varnostni rele
<p>1. Vsebina izjave ES o skladnosti</p> <p>Proizvajalec: PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Germany</p> <p>Oznaka izdelka: PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B SET</p> <p>številka izdelka: 1046359 1051298</p>

Opisani izdelek je v skladu z glavnimi zahtevami naslednjih direktiv in direktiv o njihovi spremembi:

2006/42/EG	Direktiva o strojih
2014/30/EU	Direktiva o elektromagnetni združljivosti

Izdajatelj: Martin Müller, namestnik direktorja
Head of Business Unit I/O and Networks
Celotna izjava ES o skladnosti je na voljo na internetu na spletnem naslovu phoenixcontact.net/products.

2. **Varnostni napotki:**

- Upošteвайте varnostne predpise za elektrotehniko in predpise poklicnega združenja.
- Neupoštevanje varnostnih predpisov lahko povzroči smrt, hude telesne poškodbe ali večjo materialno škodo!
- Zagon, montažo, spremembo in montažo dodatne opreme sme opraviti samo usposobljen električar!
- Obratovanje v zaprti stikalni omarico skladno z IP54!
- Pred začetkom dela izklopite napetost naprave!
- Pri zaslini zaustaviti je treba preprečiti samodejni ponovni zagon stroja z nadrejenim krmilnim sistemom!
- Med delovanjem so deli električnih stikal pod nevarno napetostjo!
- Med delovanjem električnih stikalnih naprav zaščitnih oblog ni dovoljeno odstraniti.
- Napravo po prvi napaki nujno zamenjajte!
- Popravila naprave, predvsem odpiranje njenega ohišja, sme opraviti samo proizvajalec.
- Shranite navodila za uporabo!

3. **Predvidena uporaba**
- Varnostni rele za nadzor zasilne zaustavitve in zaščitnih stikal ter svetlobnih rešetk S pomočjo tega modula se tokokrog prekinejo za varnost.

4. **Lastnosti izdelka**

- 3 sprostitvene tokovne poti brez zakasnitve
- 1 signalni kontakt brez zakasnitve
- Eno- ali dvokanalno delovanje
- Samodejni ali ročni zagon
- Resetirni gumb nadzorovan

5. **Napotki za priključitev**

- Stikalna shema (🔗)

⚠ Na induktivnih obremenitvah je treba predvideti primerno in učinkovito varnostno vezje. To mora biti vzporedno z obremenitvijo in ne s preklopnim kontaktom.

⚠ Pri uporabi relejev mora uporabnik pri kontaktu upoštevati zahteve standarda za oddajanje motenj električne in elektronske opreme (EN 61000-6-4) in po potrebi izvajati ustrezne ukrepe.

6. **Zagon**

Priključite vhodno nazivno napetost na A1 in A2 – indikator napajanja sveti. Za pripravo varnostnega releja, povežite spojni mesti S11/12 in S21/S22. Nato premostite sponki S33 in S34. Modul se zažene. Sklenite kontakte 13/14, 23/24 in 33/34 in sporočilni kontakt 41/42 se odpre. LED lučki K1 in K2 svetita. Eksterne kontaktorje ali razširitive kontaktov s prisilno vodenimi kontakti nadzorujte z vključitvijo posameznega izklopnega kontakta v tokokrog S33/S34 ali S33/S35.

i Za več funkcij, podatkov in napotkov si oglejte "Primere priključitev" ali podatkovni list na spletnem naslovu phoenixcontact.com.

ČEŠTINA
Bezpečnostní relé
<p>1. Obsah EU Prohlášení o shodě</p> <p>Výrobce: PHOENIX CONTACT GmbH & Co.KG, Flachsmarktstr.8, 32825 Blomberg, Germany</p> <p>Označení výrobku: PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B SET</p> <p>číslo výrobku: 1046359 1051298</p>

Výše označený výrobek je v souladu s podstatnými požadavky následujících směrnic a změn těchto směrnic:

2006/42/EG	Směrnice o strojích
2014/30/EU	Směrnice EMC (Elektromagnetická slučitelnost)

Vydavatel: Martin Müller, Vice President;
Head of Business Unit I/O and Networks
Úplné ES prohlášení o shodě je k dispozici na webové stránce phoenixcontact.net/products.

2. **Bezpečnostní upozornění:**

- Důsledně respektujte bezpečnostní předpisy a standardy v oboru elektrotechniky!
- Nerespektování bezpečnostních předpisů může mít za následek smrt, těžké ublížení na zdraví nebo vysoké hmotné škody!
- Uvedení do provozu, montáž, změnu a dodatečné vybavení smí provádět pouze elektrotechnický odborník!
- Provoz v uzavřeném rozvaděči podle IP54!
- Zapojíte přístroj před začátkem prací, bez napětí!
- U aplikací nouzového zastavení je nutné zabránit automatickému opakovanému restartu stroje nadřazenou řídicí jednotkou!
- Během provozu jsou části elektrického spínacího zařízení pod nebezpečným napětím!
- Ochranné kryty nesmí být během provozu z elektrických spínacích přístrojů odstraňovány!
- Vyměňte přístroj bezpodmínečně po první chybě!
- Opravy přístroje, zvláště otevíření pouzdra, smí provádět pouze výrobce.
- Ušchovejte návod k obsluze!

3. **Použití dle určení**
- Bezpečnostní relé pro dohled spínačů nouzového zastavení a ochranných dveří i světelných závor.
- Pomocí tohoto modulu jsou proudové obvody přerušovány bezpečnostně.

4. **Vlastnosti výrobku**

- 3 povolovací trasy nezpožděné
- 1 kontakt signalizace, nezpožděný
- Jedno nebo dvoukanálový provoz
- Automatický nebo manuální start
- Tlačítko Reset kontrolované

5. **Pokyny pro připojení**


- Blokové schéma (🔗)

⚠ Na induktivních zatěžích je třeba provést vhodný a účinný ochranný obvod. Ten je třeba provést paralelně k zatěží, nikoliv paralelně ke spínacímu kontaktu.

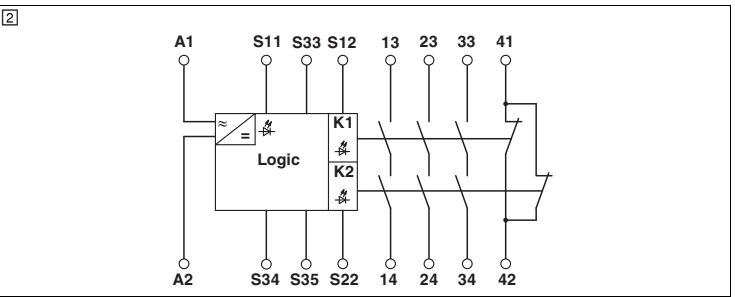
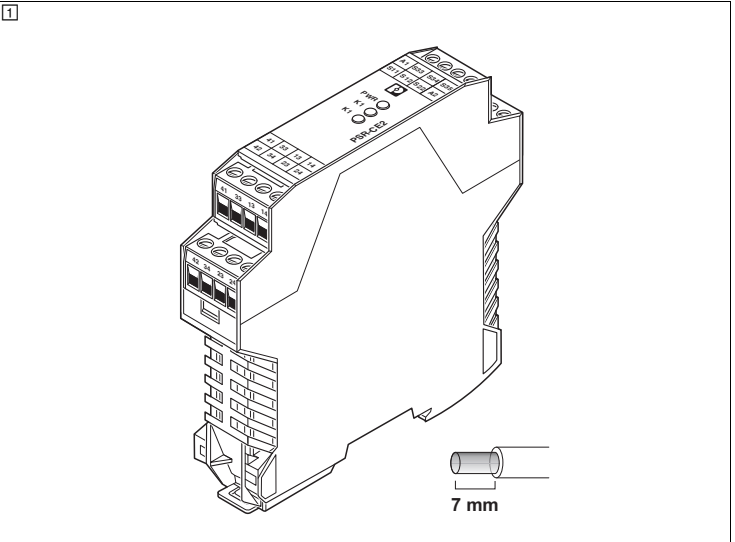
⚠ Při provozu reléových konstrukčních skupin musí provozovatel na straně kontaktu dbát na dodržování požadavků na rušivé vyzařování pro elektrické a elektronické provozní prostředky (EN 61000-6-4) a příp. provést příslušná opatření.

6. **Uvedení do provozu**
- Přiložte vstupní jmenovité napětí na A1 a A2 - Power LED svítí. Pro přípravu bezpečnostního relé spojte svorky S11/12 a S21/S22. Následně přemostíte svorky S33 a S34. Modul se spustí. Kontakty 13/14, 23/24 a 33/34 spínají, signální kontakt 41/42 rozpojuje. LED K1 a K2 svítí.
- Kontrolujte externí stykače nebo rozšíření kontaktů s nuceně vedenými kontakty zapojením příslušných rozpojovačů do proudového obvodu S33/S34 nebo S33/ S35.

i Další funkce, data a pokyny viz „Příklady zapojení“ nebo technická specifikace na phoenixcontact.cz.

	PHOENIX CONTACT			PHOENIX CONTACT GmbH & Co. KG Flachsmarktstraße 8, 32825 Blomberg, Germany Fax +49-(0)5235-341200, Phone +49-(0)5235-300
phoenixcontact.com		MNR 1051279 - 00	2017-12-01	
CS	Návod k obsluze pro elektroinstalatéry (originální návod k používání)			
SL	Navodila za uporabo za elektroinštalaterje (Prevod izvirnih navodil za uporabo)			
HU	Használati utasítás a villanyszerelők számára (eredeti használati utasítás)			
ZH	电气人员操作指南 (原版操作指南)			

PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B SET	1051298
PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B	1046359



中文
7. 连接示例
7.1 传感器电路
<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div><div><div>– 双通道光栅监视，具有交叉接线检测功能和手动复位（自动复位：桥接 S33/S35），最高安全等级 4。(3)</div><div>– 双通道急停回路监视，手动复位和监测触点扩展（自动复位：桥接 S33/S35），最高安全等级 3。(4)</div><div>– 单通道急停回路监视，手动复位（自动复位：桥接 S33/S35），最高安全等级 2。(5)</div></div></div>

8. 衰减曲线 (6)

T_A = 环境温度

MAGYAR
7. Bekötési példák
7.1 Szenzor áramkörök
<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div><div><div>– Kétsatornás fényrács-felügyelet keresztirányú zárlat felügyelettel és kézi aktiválással (automata aktiválás: átkötőhíd az S33/S35-re); 4-es biztonsági kategóriáig alkalmas (3)</div><div>– Kétsatornás Vészleállás-kapcsoló kézi aktiválással és felügyelt érintkező bővítéssel (automata aktiválás: átkötőhíd az S33/S35-re); 3-as biztonsági kategóriáig alkalmas (4)</div><div>– Egyscsatornás Vészleállás-kapcsoló kézi aktiválással (automata aktiválás: átkötőhíd az S33/S35-re); 2-es biztonsági kategóriáig alkalmas (5)</div></div></div>

8. Derating-görbe (6)

T_A = Környezeti hőmérséklet

SLOVENSKO
7. Primeri priključitev
7.1 Tipalni tokokrogi
<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div><div><div>– Dvokanalni nadzor preko svetlobne mreže z nadzorom kratkega stika in ročnim aktiviranjem (avtomatsko aktiviranje: mostič na S33/S35); primerno do varnostne kategorije 4 (3)</div><div>– Dvokanalna ustavitev v sili z ročnim aktiviranjem in nadzorovano razširitevjo kontaktov (avtomatsko aktiviranje: mostič na S33/S35); primerno do varnostne kategorije 3 (4)</div><div>– Enokanalna ustavitev v sili z ročnim aktiviranjem (avtomatsko aktiviranje: mostič na S33/S35); primerno do varnostne kategorije 2 (5)</div></div></div>

8. Krivu. znižje. moči glede na temp. (6)

T_A = temperatura okolice

ČEŠTINA
7. Příklady zapojení
7.1 Okruhy senzoru
<div><div><div><div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div><div><div><div></div></div><div><div></div></div></div></div></div><div><div>– Dvoukanálový dohled světelnou závorou s kontrolou příčného zkratu a ruční aktivací (automatická aktivace: můstek na S33/S35); vhodné do bezpečnostní kategorie 4 (3)</div><div>– Dvoukanálový obvod nouzového zastavení s ruční aktivací a kontrolovaným rozšířením kontaktu (automatická aktivace: můstek na S33/S35); vhodné do bezpečnostní kategorie 3 (4)</div><div>– Jednokanálový obvod nouzového zastavení s ruční aktivací (automatická aktivace: můstek na S33/S35); vhodné do bezpečnostní kategorie 2 (5)</div></div></div>

8. Zátěžová křivka (6)

T_A = teplota okolního prostředí

技术数据	接线方式
	螺钉连接
	螺钉连接
输入数据	
额定输入电压 U _N	
允许范围（相对于 U _N ）	
典型电流损耗（相对于 U _N ）	
恢复时间	
同步复位输入 1/2	
典型吸合时间（K1, K2），在 U _N 时	

	手动复位
	自动启动
典型释放时间	
输出数据	
触点类型	3 路常开安全触点输出 1 个信号传输电流通路
最大切换电压	
最小开关电压	
最大持续电流	
$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + I_3^2$ （参见衰减曲线）	
最小开关电流	
最小切换功率	
输出回路的短路保护	N/O 触点
一般参数	
环境温度范围	
保护等级	
安装位置	最小
最大高度	海平面以上
供电回路间的电气间隙和爬电距离	
额定脉冲耐受电压	
4 kV / 基本绝缘（安全隔离，加强绝缘及在 A1-A2/ 逻辑 / 常开安全触点输出和显示输出之间为 6 kV）	
污染等级	
浪涌电压类别	
尺寸 宽度 / 高度 / 深度	螺钉连接 螺钉连接
导线横截面	螺钉连接 螺钉连接
停止类别	EN 60204-1
类型 / 功能等级	EN ISO 13849
SIL / SIL CL	IEC 61508/EN 62061
PFH _D	IEC 61508/EN 62061
认证测试，高要求	[月]
需求率	[月]
认证测试，低要求	[月]
使用周期	[月]

Műszaki adatok	Csatlakozási mód
	Csavaros csatlakozás
	Csavaros csatlakozás
Bemeneti adatok	
Bemeneti feszültség U _N	
Megengedett tartomány (U _N -re vonatkoztatva)	
Tip. áramfelvétel (U _N -re vonatkoztatva)	
Üzembe való visszaállási idő	
Bemenet 1/2 egyidejűség	
Tip. megszólalási idő (K1, K2) U _N -nél	
	kézi indítás önműködő indítás
Tipikus visszaejtési idő	
Kimeneti adatok	
Érintkező kivitele	3 engedélyező áramkör 1 jelzőáramkör
Max. kapcsolható feszültség	
Min. kapcsolható feszültség	
Tartós határáram	
$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + I_3^2$ （lásd a Derating-görbét）	
Min. kapcsolt áram	
Min. kapcsolási teljesítmény	
A kimeneti áramkörök rövidzárvédelme	Záróérintkező
Általános adatok	
Környezeti hőmérséklet-tartomány	
Védettség	
Beépítési hely	minimális
Alkalmazási magasság	NN felett
Légszigetelési és küszóáramutak az áramkörök között	
Méretezési lökőfeszültség	
4 kV / alapszigetelés (biztonsági leválasztás, megerősített szigetelés és 6 kV az A1-A2 / logika / engedélyező- és jelzőáramkörök között.)	
Szennyeződési fok	
Tűlfeszültség-kategória	
Méretek Szé / Ma / Mé	Csavaros csatlakozás Csavaros csatlakozás
Vezeték-keresztmetszet	Csavaros csatlakozás Csavaros csatlakozás
Leállási kategória	EN 60204-1
Kategória / Teljesítményszint	EN ISO 13849
SIL / SIL CL	IEC 61508 / EN 62061
PFH _D	IEC 61508 / EN 62061
Ellenőrző teszt High Demand	[Hónapok]
Igényszint	[Hónapok]
Ellenőrző teszt Low Demand	[Hónapok]
Használati időtartam	[Hónapok]

Tehnični podatki	Vrsta priključka
	Vijačni priključek
	Vijačni priključek
Vhodni podatki	
Vhodna nazivna napetost U _N	
Dovoljeno območje (z ozirom na U _N)	
Tip. sprejem toka (z ozirom na U _N)	
Čas ponovne pripravljenosti	
Istočasnost vhoda 1/2	
Tip. čas sprožitve (K1, K2) pri U _N	
	ročni zagon samodejni zagon
Čas odpada tipično	
Izhodni podatki	
Izvedba kontakta	3 sprostitvene tokovne poti 1 javljalna tokovna pot
Najv. stikalna napetost	
Najm. stikalna napetost	
Mejni trajni tok	
$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + I_3^2$ （glejte krivu. znižje. moči glede na temp.）	
Najm. stikalni tok	
Najm. stikalna moč	
Zaščita izhodnih tokokrogov pred kratkim stikom	Zapiralni kontakt
Splošni podatki	
Območje okoljske temperature	
Vrsta zaščite	
Mesto vgradnje	minimalno
Nadmorska višina za vgradnjo	nad morjem
Zračne in plazilne razdalje med tokokrogi	
Izračunska napetost sunka	
4 kV / osnovna izolacija (varna ločitev, ojačana izolacija in 6 kV med A1-A2 / logika / sprostitvene in sporočilne tokovne poti.)	
Stopnja onesnaženosti	
Prenapetostna kategorija	
Dimenzije Š/V/G	Vijačni priključek Vijačni priključek
Presek prevodnika	Vijačni priključek Vijačni priključek
Kategorija omejevala	EN 60204-1
Kategorija/stopnja zmogljivosti	EN ISO 13849
SIL / SIL CL	IEC 61508/EN 62061
PFH _D	IEC 61508/EN 62061
Preizkus odpornosti pri visoki obreme.	[mesecev]
Stopnja obremenitve	[mesecev]
Preizkus odpornosti pri nizki obreme.	[mesecev]
Rok uporabe	[mesecev]

Technická data	Typ připojení
	Šroubové připojení
	Šroubové připojení
Vstupní data	
Vstupní jmenovité napětí U _N	
Přípustná oblast (vztahuje se na U _N)	
Typ. příkon (vztahuje se na U _N)	
Doba regenerace	
Současnost vstupu 1/2	
Typ. doba odezvy (K1, K2) při U _N	
	ruční spuštění automatické spuštění
typická doba návratu	
Výstupní data	
Provedení kontaktů	3 trasy povolení proudu 1 cesta signálního proudu
Max. spínací napětí	
Min. spínací napětí	
Mezní trvalý proud	
$I_{TH}^2 = I_1^2 + I_2^2 + I_3^2$ （viz zátěžová křivka）	
Min. spínací proud	
Min. spínací výkon	
Ochrana před zkratováním výstupních obvodů	Spínač
Obecná data	
Oblast okolní teploty	
Krytí	
Místo montáže	minimálně
Výška nasazení	přes NN
Vzdůšné a povrchové vzdálenosti mezi proudovými obvody	
Zátěžovací rázové napětí	
4 kV / Basisisolierung (základní izolace (bezpečné oddělení, zesílená izolace a 6 kV mezi A1-A2 / logika / cesty uvolnění a signálního proudu.)	
Stupeň znečištění	
Kategorie přepětí	
Rozměry B / H / T	Šroubové připojení Šroubové připojení
Průřez vodiče	Šroubové připojení Šroubové připojení
Stopkategorie	EN 60204-1
Kategorie / úroveň výkonu	EN ISO 13849
SIL / SIL CL	IEC 61508 / EN 62061
PFH _D	IEC 61508 / EN 62061
Zkouška odolnosti High Demand	[měsíce]
Stupeň požadavků	[měsíce]
Zkouška odolnosti Low Demand	[měsíce]
Životnost	[měsíce]

	PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B SET	1051298
	PSR-SCP-24UC/CE2/3X1/1X2/B	1046359
24 V AC/DC		
0,85 ... 1,1		
150 mA AC / 70 mA DC		
1 s		
∞		
25 ms		
100 ms		
10 ms		
250 V AC/DC		
15 V AC/DC		
6 A		
72 A²		
25 mA		
0,4 W		
10 A gL/gG NEOZED		
-20 °C ... 55 °C		
IP20		
IP54		
≤ 2000 m		
DIN EN 50178/VDE 0160		
2		
III		
22,5 mm / 99 mm / 114,5 mm		
22,5 mm / 99 mm / 114,5 mm		
0,2 - 2,5 mm² (AWG 24 - 12)		
0,2 - 2,5 mm² (AWG 24 - 12)		
0		
4 / e		
3 / 3		
5,56 x 10⁻¹⁰ / 5,56 x 10⁻¹⁰		
240		
< 12		
75		
240		

